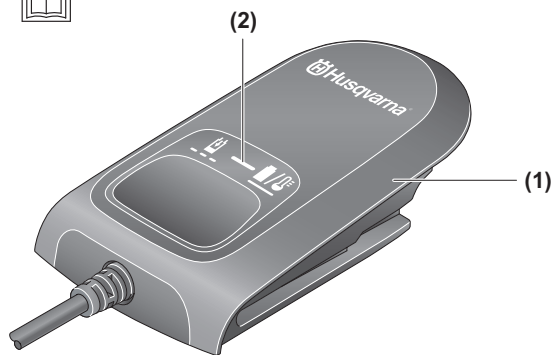


Husqvarna®



P4A 18-C50

EN Operator's Manual Battery Charger	CS Návod k obsluze Nabíječka akumulátorů
DE Betriebsanleitung Ladegerät	SK Návod na obsluhu Nabíjačka akumulátorov
FR Mode d'emploi Chargeur de batterie	HU Használati utasítás Akkumulátortöltő
ES Instrucciones de empleo Cargador de batería	KK Оператор нұсқаулығы Зарядағыш құрылғы
PT Manual de instruções Carregador de bateria	RO Instrucțiuni de utilizare Încărcător de acumulatori
IT Istruzioni per l'uso Caricabatterie	BG Инструкция за експлоатация Зарядно устройство за акумулаторни батерии
NL Gebruiksaanwijzing Acculader	MK Упатство за ракување Полнач за батерии
DA Brugsanvisning Accu-oplader	SR Uputstvo za rad Punjač za baterije
SV Bruksanvisning Batteriladdare	SL Navodilo za uporabo Polnilnik akumulatorjev
NO Bruksanvisning Batterilader	HR Upute za uporabu Punjač baterije
FI Käyttöohje Akkulaturi	ET Kasutusjuhend Akulaadija
EL Οδηγίες χρήσης Φορτιστής μπαταρίας	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatoriaus kroviklis
TR Kullanma Kılavuzu Akü Şarj Cihazı	LV Lietošanas instrukcija Akumulatoru lādētājs
PL Instrukcja obsługi Ładowarka akumulatorów	JA 取扱説明書 バッテリー充電器
	UK Посібник оператора Зарядний пристрій



P4A 18-C50

English	Page 4
Deutsch	Seite 12
Français	Page 20
Español	Página 28
Português	Página 36
Italiano	Pagina 43
Nederlands	Pagina 51
Dansk	Side 58
Svenska	Sidan 64
Norsk	Side 71
Suomi	Sivu 78
Ελληνικά	Σελίδα 84
Türkçe	Sayfa 92
Polski	Strona 99
Čeština	Stránka 107
Slovenčina	Stránka 114
Magyar	Oldal 122
Қазақ	Бет 129
Română	Pagina 138
Български	Страница 145
Македонски	Страница 153
Srpski	Strana 160
Slovenščina	Stran 168
Hrvatski	Stranica 175
Eesti	Lehekülg 182
Latviešu	Lappuse 189
Lietuvių k.	Puslapis 196
日本	ページ 204
українська	Сторінки 211

English

Safety instructions



Read all the safety

and general instruc-

tions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.


▶ **This charger is not intended for use by children or persons with physical,**

sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

▶ **Supervise children during use, cleaning and main-**

tenance. This will ensure that children do not play with the charger.

- ▶ **Only charge 18V POWER FOR ALL system batteries with a capacity of 1.5 Ah and above. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.

 **Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions.** Water entering a charger increases the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charge, including the cable and plug, before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by Husqvarna or by an authorised after-sales service centre using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in**

- a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
 - ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
 - ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in

its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable 18V POWER FOR ALL system batteries.

Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the charger in the images.

- (1) Charging slot
- (2) Green battery charge indicator

Technical Data

Battery charger	P4A 18-C50
Protection class	□ / II
Charging current ^{A)}	2,0 A
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	14,4–18 V ---
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

A) Depends on temperature and rechargeable battery type

Charging process

► **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.



Ensure that the charging bay (1) and the battery contacts are free of coarse dirt. Ensure that the battery is fully inserted. The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging bay (1).



The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.


In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the battery charger. A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Charging times

The following table displays the approximate time required in minutes in order to reach the required state of charge, depending on the battery type. The charging time depends on the battery type and the temperature.

P4A 18-C50

Rechargeable battery 	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188



corresponds to a full state of charge

What the display elements mean

Flashing light battery charge indicator



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator (2).

Continuous light green battery charge indicator



A **continuous light** on the battery charge indicator (2) signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permitted charging temperature range (0–45 °C), and can therefore not be charged. The battery is charged as soon as the permitted charging temperature range is reached.

When there is no battery inserted, the **continuous light** of the battery charge indicator (2) signals that the mains plug is plugged into the plug socket and that the charger is ready to be used.

Troubleshooting

Battery is not being charged



Battery is not being charged and the battery charge indicator (2) is lit up continuously.

Cause: The charger has identified an internal error.

Corrective measure: Ensure that all batteries are fully inserted. Remove the mains plug and reinsert. If the error occurs again, have the charger checked by an authorised after-sales service centre for **Husqvarna** products.

Cause: Battery temperature is outside of the charging range.

Corrective measure: Wait until the battery temperature is back within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Cause: Battery is not correctly inserted.

Corrective measure: Insert the battery into the charger correctly.

Cause: The battery contacts and charging contacts are dirty.

Corrective measure: Clean the battery contacts and charging contacts; e.g. by inserting and removing the battery several times.

Cause: Battery defective.

Corrective measure: Replace the battery.

Indicators do not light up

None of the indicators are lighting up, battery will not be charged.

Cause: Plug socket, mains cable or battery charger defective.

Corrective measure: Check the mains voltage. If necessary, have the charger checked by an authorised after-sales service centre.

Cause: Mains plug of the battery charger is not (correctly) plugged in.

Corrective measure: Plug the mains plug (fully) into the plug socket.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Husqvarna** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Husqvarna** products.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Ver-säumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verlet-zungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Lade-gerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschät-zen und ohne Einschrän-kungen durchführen können oder entspre-

chende Anweisungen erhalten haben.

► **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit ein-geschränkten physi-schen, sensorischen oder geistigen Fähig-keiten oder man-gelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensori-schen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfah-rung und Wissen be-nutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit ver-antwortliche Person**

beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Laden Sie 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus ausschließlich mit einer Kapazität von 1,5 Ah oder mehr auf.** Die Akkuspannung

muss zur Akku-Ladepannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung**

Ladegerät inkl. Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen.

Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst, und lassen Sie es nur von Husqvarna oder einem autorisierten Kundendienstzentrum unter ausschließlicher

Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer**

Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem**

Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.

Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Akku-Ladegerät ist zum Laden wiederaufladbarer 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus vorgesehen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der Produkteigenschaften bezieht sich auf die Darstellung des Ladegeräts auf den Bildern.

- (1) Ladebuchse
- (2) Grüne Akkuladeanzeige

Technische Daten

Ladegerät	P4A 18-C50
Schutzklasse	□ / II
Ladestrom ^{A)}	2,0 A
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	14,4–18 V \dots


Ladegerät P4A 18-C50

Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg
---	---------

A) abhängig von Temperatur und Akkutyp

Ladevorgang

► **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

 Stellen Sie sicher, dass der Ladeschacht **(1)** und die Akkukontakte frei von grobem Schmutz sind. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesteckt ist.

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht **(1)** eingesteckt wird.

 Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist (0–45 °C).

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Ladezeiten

Der folgenden Tabelle entnehmen Sie die ungefähr benötigte Zeit in Minuten für den gewünschten Ladezustand, abhängig vom Akkutyp. Die Ladezeit hängt vom Akkutyp und von der Temperatur ab.

P4A 18-C50

Wiederaufladbarer
Akku



1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 entspricht einem vollen Ladezustand

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht der Akkulade- anzeige



Der Ladevorgang wird durch das **Blinken** der Akkuladeanzeige (2) angezeigt.

Dauerhaft grün leuchtende Akkuladeanzeige



Ein **Dauerlicht** auf der Akkuladeanzeige (2) signalisiert, dass der Akku vollständig

geladen ist oder dass die Akkutemperatur nicht innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45 °C) liegt und es daher nicht geladen werden kann. Der Akku ist geladen, sobald der zulässige Ladetemperaturbereich erreicht ist.

Wenn kein Akku eingelegt ist, zeigt das **Dauerlicht** der Akkuladeanzeige (2) an, dass der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Der Akku wird nicht ge- laden und die Akkuladeanzeige (2) leuchtet dauerhaft.



Ursache: Die Akkutemperatur liegt außerhalb des Ladebereichs.
Korrekturmaßnahme: Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45 °C) liegt.

Fehlerbehebung

Der Akku wird nicht geladen und die Akkuladeanzeige (2) leuchtet dauerhaft.



Ursache: Ladegerät hat einen internen Fehler festgestellt.

Abhilfe: Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vollständig eingesteckt sind. Ziehen Sie den Netzstecker, und stecken Sie ihn wieder ein. Wenn der Fehler erneut auftritt, lassen Sie das Ladegerät von einem autorisierten Kundendienstzentrum für **Husqvarna** Geräte überprüfen.

Ursache: Die Akkutemperatur liegt außerhalb des Ladebereichs.

Korrekturmaßnahme: Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45°C) liegt.

Ursache: Akku nicht richtig eingesteckt.

Abhilfe: Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät ein.

Ursache: Akku- und Ladekontak-

te verschmutzt.

Abhilfe: Reinigen Sie die Akku- und Ladekontakte; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus.

Ursache: Akku defekt.

Abhilfe: Ersetzen Sie den Akku.

**Anzeigen leuchten nicht
Keine Anzeige leuchtet, Akku wird nicht geladen.**

Ursache: Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt.

Abhilfe: Überprüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät gegebenenfalls von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.

Ursache: Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt.

Abhilfe: Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Um Sicherheitsrisiken zu vermeiden, muss der Austausch des Netzkabels von **Husqvarna** oder einem Kundendienstzentrum durchgeführt werden, das zur Reparatur von **Husqvarna** Produkten autorisiert ist.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektround Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen

Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektround Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und.
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines

Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung

größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Français

Consignes de sécurité



**Lisez
attentivement**

toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures. **Garder précieusement ces instructions.**

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous

êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

► **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillan-**

ce d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

► **Chargez uniquement les batteries du système POWER**

FOR ALL 18 V d'une capacité de 1,5 Ah ou plus. La tension d'accu doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables

Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique.

► **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le

risque de choc électrique.

► **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par Husqvarna ou par un centre de service après-vente agréé n'utilisant que des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.

- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
 - ▶ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
 - ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
 - ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
 - ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**
-

Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur de batterie est conçu pour charger les batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V.

Éléments constitutifs

La numérotation des caractéristiques du produit fait référence à la représentation du chargeur sur les images.

- (1) Logement de charge.
- (2) Indicateur vert de charge de la batterie.


Caractéristiques techniques

Chargeur	P4A 18-C50
Indice de protection	□ / II
Courant de charge ^{A)}	2,0 A
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	14,4–18 V ---
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} dépend de la température et de l'accu utilisé

Charge normale

► **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

 Assurez-vous que le logement de charge (1) et les contacts électriques de l'accu sont exempts de saletés.

Assurez-vous que l'accu est bien en place dans le chargeur.

La charge débute dès que le câble d'alimentation du chargeur est inséré dans la prise électrique et que l'accu est en place dans le logement **(1)**.

i Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C).

L'électronique de charge intelligente détecte automatiquement le niveau de charge de l'accu et démarre la charge avec le courant de charge idéal compte tenu de la température et de la tension de l'accu.

Cela permet de ménager l'accu et de maintenir l'accu au niveau de charge maximal quand il est laissé dans le chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un

échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Durées de charge

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque type d'accu, la durée de charge approximative en minutes pour atteindre le niveau de charge souhaité. La durée de charge varie selon le type d'accu et la température.

P4A 18-C50

Batterie rechargeable

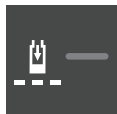


1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 indique un niveau de charge maximal.

Signification des éléments d'affichage

Voyant clignotant de l'indicateur de charge de la batterie



Le processus de charge est indiqué par le clignotement de l'indicateur de charge de la batterie

(2).

Voyant vert fixe de l'indicateur de charge de la batterie

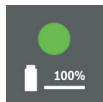


Un **voyant fixe** sur l'indicateur de charge de la batterie (2)

signale que la batterie est complètement chargée ou que la température de la batterie ne se situe pas dans la plage de température de charge autorisée (0–45 °C), et qu'elle ne peut donc pas être chargée. La batterie est chargée dès que la plage de température de charge autorisée est atteinte. Lorsqu'aucune batterie n'est insérée, le voyant fixe de l'indicateur de charge de la

batterie (2) indique que la fiche secteur est branchée dans la prise et que le chargeur est prêt à être utilisé.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert

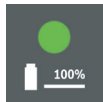


L'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge **vert (2)** signale que l'accu est complètement chargé. L'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge (2) indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Dépannage

L'accu n'est pas rechargé



La batterie n'est pas en cours de chargement et l'indicateur de charge de la batterie (2) est allumé en permanence.

Cause : Le chargeur a décelé un défaut interne.

Remède : Assurez-vous que tous les accus sont correctement en place dans les logements. Retirez la fiche secteur, puis insérez-la à nouveau. Si l'erreur se reproduit, faites contrôler le chargeur par un centre de service après-vente agréé pour les produits **Husqvarna**.

Cause : La température de la batterie est en dehors de la plage de charge.

Mesure corrective : Attendez que la température de la batterie revienne dans la plage de température de charge autorisée (0–45 °C).

Cause : L'accu n'est pas bien en place dans le chargeur.

Remède : Insérez correctement l'accu dans le chargeur.

Cause : Contacts électriques de l'accu et du chargeur encrassés

Remède : Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises.

Cause : Accu défectueux.

Remède : Remplacez l'accu.

Les LED ne s'allument pas

Aucune LED n'est allumée, l'accu n'est pas rechargé.

Cause : Prise électrique, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux.

Remède : Contrôlez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé.

Cause : Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché.

Remède : Insérez correctement (à fond) le câble dans la prise secteur.

Entretien et réparation

Entretien et nettoyage

Afin d'éviter tout risque pour la sécurité, le remplacement du cordon d'alimentation électrique doit être effectué par **Husqvarna** ou par un centre de service après-vente autorisé à réparer les produits **Husqvarna**.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères!

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASINÀ DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



Lea
íntegramente

estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue exclusivamente las baterías del sistema POWER FOR ALL de 18 V con una capacidad de 1,5 Ah o superior. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores**

no recargables. En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el cargador.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, incluyendo el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta daños. No desmonte el**

cargador. Solo Husqvarna o un taller de servicio postventa autorizado puede realizar las reparaciones necesarias exclusivamente con piezas de repuesto originales. Cargadores, cables y enchufes dañados suponen un mayor riesgo de electrocución.

- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No obture las rendijas de**

ventilación del cargador. En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías

respiratorias.

- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador de baterías está diseñado para cargar las baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL.

Componentes principales

La numeración de las funciones del producto hace referencia a la representación del cargador en las imágenes.

- (1) Ranura de carga
- (2) Indicador verde de carga de la batería

Datos técnicos

Cargador	P4A 18-C50
Clase de protección	□ / II
Corriente de carga ^{A)}	2,0 A
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	14,4–18 V ---
Peso según EP-TA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

Proceso de carga

► ¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa decaracterísticas del cargador.



Asegúrese de que el compartimiento de carga (1) y los contactos del acumulador estén libres de suciedad tosca. Asegúrese de que el acumulador esté completamente insertado.

El proceso de carga comienza en tan pronto el enchufe de la red del cargador se conecta a la caja de enchufe y el acumulador se introduce en el compartimiento de carga (1).



El proceso de carga sólo es posible cuando la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

El proceso de carga inteligente detecta automáticamente el estado de carga del acumulador y lo carga con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión del acumulador.

Así se protege el acumulador y se mantiene completamente cargado cuando se guarda en el cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Tiempo de carga

La siguiente tabla muestra el tiempo aproximado necesario en minutos para el estado de carga deseado, en función del tipo de acumulador. El tiempo de carga depende del tipo de acumulador y de la temperatura.

P4A 18-C50

Batería recargable

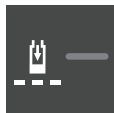


1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

corresponde a un estado de carga completo

Significado de los indicadores

Indicador de carga de la batería intermitente



El proceso de carga se indica mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería (2).

Indicador de carga de la batería en verde fijo



Una **luz fija** en el indicador de carga de la batería (2) indica que la batería está

completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del intervalo de temperaturas de carga permitido (0–45 °C) y, por lo tanto, no se puede cargar. La batería se cargará tan pronto como se alcance el intervalo de temperaturas de carga permitido.

Si no hay ninguna batería insertada, el indicador de carga de la batería está encendido con **luz fija (2)** e indica que el enchufe de alimentación está enchufado a la toma de corriente y que el cargador está listo para funcionar.

Eliminación de errores

El acumulador no se está cargando



La batería no se está cargando y el indicador de carga de la batería (2) está encendido con **luz fija**.

Causa: El cargador ha detectado una avería interna

Remedio: Asegúrese de que todas los acumuladores estén completamente insertados. Desenchufe la clavija y vuelva a enchufarla. Si el error vuelve a producirse, haga que un taller de servicio postventa autorizado de **Husqvarna** compruebe el cargador.

Causa: La temperatura de la batería está fuera del intervalo de carga.

Medida correctiva: Espere hasta que la temperatura de la batería esté dentro del intervalo de temperaturas de carga permitido (0–45 °C).

Causa: El acumulador no está correctamente encajado.

Remedio: Inserte el acumulador correctamente en el cargador.

Causa: Los contactos del acumulador y de la carga están sucios.

Remedio: Limpie los contactos del acumulador y de la carga; p.ej., enchufando y desenchufando el acumulador varias veces.

Causa: Acumulador defectuoso

Remedio: Sustituya el acumulador.

Los indicadores no se encienden

No se ilumina ningún indicador, el acumulador no se está cargando.

Causa: Caja de enchufe, cable de red o cargador defectuoso

Remedio: Compruebe la tensión de la red. Si es necesario, deje revisar el cargador en un centro de servicio autorizado.

Causa: El enchufe de red del cargador no está (correctamente) conectado

Remedio: Inserte el enchufe de la red (completamente) en la caja de enchufe.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Para evitar riesgos de seguridad, si es preciso sustituir el cable de alimentación esto debe hacerlo

Husqvarna o un taller de servicio posventa autorizado para reparar productos **Husqvarna**.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y

embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as

instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

► **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura**

do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah e superior. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias**

não recarregáveis.

Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha-o afastado de humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de cada utilização verifique o carregador, incl. cabo e ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador pesso-**

almente e solicite a sua reparação apenas pela Husqvarna ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado que utilize unicamente peças de substituição originais.

Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.

- ▶ **Não cubra as**

ranhuras de ventilação do carregador. Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

- ▶ **Só carregue acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico

se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

- **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador de bateria destina-se a carregar baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V recarregáveis.

Componentes ilustrados

A numeração das características do produto refere-se à representação do carregador nas imagens.

- (1) Ranhura de carregamento
- (2) Indicador verde de carga da bateria


Dados técnicos

Carregador	P4A 18-C50
Classe de proteção	□ / II
Corrente de carga ^{A)}	2,0 A
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	14,4–18 V ---
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg


^{A)} depende da temperatura e do tipo de bateria

Processo de carregamento

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

 Certifique-se de que o compartimento de carga **(1)** e os contactos da bateria estão livres de sujidade maior. Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida.

O processo de carga termina, assim que a ficha de rede do carregador estiver inserido na tomada e a bateria no compartimento de carga **(1)**.

 O processo de carga só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carregamento permitida (0–45 °C).

Graças ao processo de carga inteligente, o nível de carga da bateria é detetado automaticamente e a bateria é carregada sempre com a corrente de carga ideal independentemente da temperatura e da tensão da bateria.

Desta forma, a bateria é poupada e permanece completamente carregada quando armazenada no carregador.


Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.


No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Tempos de carga

Na seguinte tabela pode consultar o tempo aproximado necessário em minutos para o nível de carga desejado, em função do tipo de bateria. O tempo de carga depende do tipo de bateria e da temperatura.

P4A 18-C50

Bateria recarregável	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 corresponde a um nível de carga completo

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente do indicador de carga da bateria



O processo de carregamento é indicado pela **intermitência** do indicador de carga da

bateria (2).

Indicador de carga da bateria com luz verde contínua



Uma **luz contínua** no indicador de carga da bateria (2) indica que a bateria está totalmente carregada

ou que a temperatura da bateria não se encontra dentro do intervalo permitido para a temperatura de carregamento (0–45 °C) e, por conseguinte, não pode ser carregada. A bateria é carregada assim que o intervalo permitido para a temperatura de carregamento é atingido.

Quando não está inserida uma bateria, a **luz contínua** do indicador de carga da bateria (2) indica que a ficha de alimentação está ligada à tomada e que o carregador está pronto a ser utilizado.

Eliminação de erros

A bateria não é carregada



A bateria não está a ser carre-

gada e o indicador de carga da bateria (2) está continuamente aceso.

Causa: O carregador detetou um erro interno

Solução: Certificar-se de que todas as baterias estão totalmente inseridas. Retire a ficha de alimentação e volte a introduzir. Se o erro ocorrer novamente, solicite a verificação do carregador a um centro de serviço de pós-venda para produtos **Husqvarna**.

Causa: A temperatura da bateria está fora do intervalo de carregamento.

Medida corretiva: Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente dentro do intervalo permitido para a temperatura de carregamento (0–45 °C).

Causa: bateria inserida de forma incorreta

Solução: insira a bateria corretamente no carregador.

Causa: contactos da bateria e de carregamento sujos

Solução: limpe os contactos da bateria e de carregamento; p. ex. inserindo e removendo várias vezes a bateria.

Causa: bateria danificada

Solução: substitua a bateria.

Os indicadores não acendem

Nenhum indicador aceso, a bateria não é carregada.

Causa: tomada, cabo de rede ou carregador com defeito

Solução: verifique a tensão de rede. Se necessário, mande verificar o carregador num posto de assistência técnica autorizado.

Causa: a ficha de rede do carregador não está (bem) inserida

Solução: insira a ficha de rede (totalmente) na tomada.

Manutenção e assistência

Manutenção e limpeza

Para evitar perigos para a segurança, se o cabo de alimentação tiver de ser substituído, tal deve ser efetuado pela **Husqvarna** ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado a reparar produtos da **Husqvarna**.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte

le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza

limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- ▶ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro**

sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi. In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente batteria del sistema POWER FOR ALL da 18 V con una capacità uguale o superiore a 1,5 Ah. La tensione delle batterie deve corrispondere alla tensione di carica del**

caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. Sussiste il rischio d'incendio ed esplosione.



Utilizzare il caricabatteria esclusivamente in ambienti chiusi e mantenerlo al riparo dall'umidità. Le infiltrazioni d'acqua all'interno del caricabatteria aumentano il rischio di folgorazione.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, inclusi il cavo e la**

spina. Se si rilevano danni, non utilizzare il caricabatteria. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da Husqvarna o da un centro di assistenza post-vendita autorizzato con parti di ricambio originali. La presenza di danni in caricabatteria, cavi o spine aumenta il rischio di folgorazione.

- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.

► **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.**

In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.

► **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.**

Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

► **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.**

Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

► **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme


Il caricabatterie serve per caricare le batterie del sistema POWER FOR ALL da 18 V ricaricabili.

Componenti illustrati

La numerazione delle caratteristiche del prodotto si riferisce alla rappresentazione del caricabatteria nelle immagini.

- (1) Presa di ricarica
- (2) Indicatore verde di carica della batteria

Dati tecnici

Batteria ricaricabile	P4A 18- C50
Classe di protezione	□ / II
Corrente di carica ^{A)}	2,0 A
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	14,4–18 V 
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} in funzione della temperatura e del tipo di batteria

Procedura di ricarica

► **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica.



Assicurarsi che la sede di ricarica (1) e i contatti della

batteria siano privi dello sporco più grossolano. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita.

La procedura di ricarica inizia non appena la spina di alimentazione del caricabatteria viene inserita nella presa di corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica (1).



La procedura di ricarica è possibile solo se la temperatura della

batteria si trova nell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C).

Grazie alla procedura di ricarica intelligente, il livello di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, a seconda della temperatura e della tensione

della batteria, viene effettuata la ricarica con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene protetta e, se conservata nel caricabatteria, rimane sempre completamente carica.


Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Tempi di ricarica

Dalla seguente tabella è possibile ricavare il tempo indicativamente necessario in minuti per raggiungere il livello di carica desiderato, a seconda del tipo di batteria. Il tempo di ricarica dipende dal tipo di batteria e dalla temperatura.

P4A 18-C50

Batteria	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 corrisponde a un livello di carica completo

Significato degli elementi di visualizzazione

Indicatore di carica della batteria lampeggiante



(2).

Il processo di carica in corso è indicato dal lampeggiamento dell'indicatore di carica della batteria

Indicatore di carica della batteria verde chiaro fisso



Una **luce fissa** sull'indicatore di carica della batteria (2) segnala che la batteria è completamente carica o che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito (0-45 °C) e quindi non può essere caricata. La batteria è carica non appena l'intervallo della temperatura di carica consentita viene raggiunto.

Quando la batteria non è inserita, la **luce fissa** dell' indicatore di carica della batteria (2) segnala che la spina di alimentazione è collegata alla presa e che il caricatore è pronto per essere usato.

Eliminazione degli errori

Batteria non in fase di ricarica



La batteria non si carica e l'indicatore di carica della batteria (2) rimane acceso in modo

continuo.

Causa: il caricabatteria ha rilevato un errore interno.

Soluzione: accertarsi che tutte le batterie siano completamente inserite. Rimuovere la spina di alimentazione e reinserirla. Se l'errore si verifica di nuovo, far controllare il caricabatteria da un centro di assistenza post-vendita autorizzato per i prodotti **Husqvarna**.

Causa: La temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di carica.

Azione correttiva: Attendere che la temperatura della batteria torni nell'intervallo di temperatura di carica consentito (0-45 °C).

Causa: la batteria non è correttamente inserita

Soluzione: inserire correttamente la batteria nel caricabatteria.

Causa: i contatti della batteria e di ricarica sono sporchi

Soluzione: pulire i contatti della batteria e di ricarica; ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa.

Causa: batteria difettosa

Soluzione: sostituire la batteria.

Gli indicatori non si accendono

Non si illumina alcun indicatore, la batteria non viene ricaricata.

Causa: difetto nella presa di corrente, nel cavo di alimentazione o nel caricabatteria

Soluzione: controllare la tensione di rete. All'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

Causa: la spina di alimentazione del caricabatteria non è inserita (correttamente)

Soluzione: inserire (completamente) la spina di rete nella presa.

Manutenzione e assistenza

Manutenzione e pulizia

Per evitare rischi per la sicurezza, se il cavo di alimentazione deve essere sostituito, questa operazione deve essere eseguita da

Husqvarna o da un centro di assistenza post-vendita autorizzato alla riparazione dei prodotti

Husqvarna.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees
alle
veilig-

heidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor

bestemde instructies heeft ontvangen.

► **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is,**

of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- ▶ **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **Laad alleen accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem met een capaciteit van 1,5 Ah en hoger op. De accuspanning moet bij de acculaadspanning**

van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



Gebruik het oplaadapparaat alleen in gesloten ruimten en zorg dat het niet nat kan worden.

Het binnendringen van water in een oplaadapparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat incl.**

kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open de lader niet zelf en laat deze alleen repareren door Husqvarna of door een erkend after-sales servicecentrum die alleen originele reserveonderdelen gebruikt. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omge-**

ving. Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Bij beschadiging en**

verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

► **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

De acculader is bedoeld voor het laden van de oplaadbare accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem.

Afgebeelde componenten

De nummering van de productkenmerken verwijst naar de weergave van de lader in de afbeeldingen.

- (1) Laadsleuf
- (2) Groene accu-laadindicator


Technische gegevens

Oplaadapparaat	P4A 18-C50
Isolatieklasse	□ / II
Laadstroom ^{A)}	2,0 A
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	14,4–18 V ⋮
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	0,21 kg


^{A)} afhankelijk van temperatuur en accutype

Oplaadproces

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

 Zorg ervoor dat de laadschacht **(1)** en de accucontacten vrij van grof vuil zijn. Zorg ervoor dat de accu helemaal ingestoken is.

Het oplaadproces begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact gestoken en de accu in de laadschacht **(1)** gestoken wordt.

 Het oplaadproces is alleen mogelijk wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt (0–45 °C).

Door het intelligente oplaadproces wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt er afhankelijk van accutemperatuur en -spanning opgeladen met de telkens optimale laadstroom.

Daardoor wordt de accu ont-

zien en blijft bij bewaren in het oplaadapparaat altijd helemaal opgeladen.


Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Oplaadtijden

In de volgende tabel ziet u hoe lang het ongeveer in minuten duurt om de accu tot de gewenste laadstand op te laden, afhankelijk van het accutype. De oplaadtijd is afhankelijk van het accutype en van de temperatuur.

P4A 18-C50

Oplaadbaar accu	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99

Oplaadbaar accu4,0 Ah ≈ 116 4,0 Ah Power Plus ≈ 123 5,0 Ah ≈ 154 6,0 Ah ≈ 188

 komt overeen met een volle laadtoestand

Betekenis van de indicatie-elementen

Knipperend lampje accu-laadindicator



Het laadproces wordt aangegeven door het **knipperen** van de accu-laadindicator (2).

Continu lichtgroene accu-laadindicator



Een **continu brandend lampje** op de accu-laadindicator (2) geeft aan dat de accu volledig is opgeladen of dat de temperatuur van de accu niet

binnen het toegestane laadtemperatuurbereik (0–45 °C) is, en daarom niet kan worden opgeladen. De accu is opgeladen zodra het toegestane laadtemperatuurbereik is bereikt.

Als er geen accu is geplaatst, geeft het **continu brandende lampje** van de accu-laadindicator (2) aan dat de stekkerin het stopcontact zit en dat de lader klaar is voor gebruik.

Verhelpen van fouten

De accu wordt niet opgeladen en de accu-laadindicator (2) brandt continu.



Accu wordt niet opgeladen; de rode aanduiding (1) knippert en de groene oplaadaanduiding (2) brandt permanent.

Oorzaak: Oplaadapparaat heeft een interne fout vastgesteld
Verhelpen: Zorg ervoor dat alle accu's volledig ingestoken zijn.

Trek de netstekker uit het stopcontact en steek deze weer in het stopcontact. Als de fout opnieuw optreedt, laat het oplaadapparaat dan controleren door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van **Husqvarna**.

Oorzaak: De accutemperatuur ligt buiten het laadbereik.

Corrigerende maatregel: Wacht tot de accutemperatuur terug is binnen het toegestane laadtemperatuurbereik (0–45 °C).

Oorzaak: Accu niet goed ingestoken.

Verhelpen: Steek de accu correct in het oplaadapparaat.

Oorzaak: Accu- en laadcontacten vuil.

Verhelpen: Reinig de accu- en laadcontacten, bijv. door de accu meerdere keren in te steken en uit te trekken.

Oorzaak: Accu defect.

Verhelpen: Vervang de accu.

Aanduidingen branden niet

Er brandt geen aanduiding, accu wordt niet opgeladen.

Oorzaak: Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect.

Verhelpen: Controleer de

netspanning. Laat het oplaadapparaat eventueel controleren door een geautoriseerde klantenservice.

Oorzaak: Netstekker van het oplaadapparaat niet (of niet goed) ingestoken.

Verhelpen: Steek de netstekker (helemaal) in het stopcontact.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Om veiligheidsrisico's te voorkomen: als het voedingskabel vervangen moet worden, moet dit worden uitgevoerd door

Husqvarna of door een aftersales-servicecentrum dat bevoegd is om **Husqvarna**-producten te repareren.

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs
alle
sik-

kerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejl-**
- etjening og persons-kader.
- ▶ **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- ▶ **Oplad kun 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en kapacitet på 1,5 Ah og derover. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad aldrig ikke-genopladelige akkuer.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



Brug kun opladeren indendørs, og beskyt den mod

fugt. Hvis der trænger vand ind i laderen, er der risiko for stød.

- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn ikke opladeren selv, og få den kun repareret af Husqvarna eller af et autoriseret efter-salgsservicecenter, der anvender originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke laderen på et letantændeligt**

underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser. Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.

- ▶ **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den**

forkert, kan der også sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.

- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Batteriopladeren er beregnet til opladning af de genopladelige 18 V POWER FOR ALL-systembatterier.

Viste komponenter

Nummereringen af produktfunktionerne henviser til repræsentationen af opladeren på billederne.

- (1) Opladningsåbning
- (2) Grønt lys på batteriopladning-sindikator

Tekniske data

Lader	P4A 18-C50
Kapslingsklasse	□ / II
Ladestrøm ^{A)}	2,0 A
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	14,4–18 V ---
Vægt iht. EP-TA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} Afhængigt af temperatur og akku-type

Opladning

► Kontrollér netspændingen!

Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.



Sørg for, at ladeskakten (1) og akkukontakterne er fri for grov snavs. Sørg

for, at akkuen er sat helt i.

Opladningen starter, så snart laderens netstik er sat i stik-kontakten, og akkuen sættes i ladeskakten (1).



Der kan kun oplades, hvis akkuens temperatur ligger inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).

Takke være den intelligente opladning registreres akkuens ladetilstand automatisk, så akkuen oplades med den optimale ladestrøm afhængigt af akkutemperatur og -spænding.

På den måde skånes akkuen, og den forbliver altid fuldt opladet, når laderen stilles til opbevaring.


Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecykler uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Ladetider

I følgende tabel kan du se den tid i minutter, som du skal bruge for at nå det ønskede opladningsniveau, afhængigt af akkutype. Ladetiden afhænger af akkutype og temperatur.

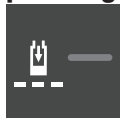
P4A 18-C50

Genopladeligt batteri	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 svarer til fuldt opladet tilstand

Visningselementernes betydning

Blinkende lys på batteriopladningsindikator



Opladningsprocessen angives med **det blinkende lys** på batteriopladningsindikatoren (2).

Konstant grønt lys på batteriopladningsindikatoren



Et **konstant lys** på batteriopladningsindikatoren **(2)** angiver, at batteriet er helt opladet, eller at

batteriets temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning (0-45 °C) og derfor ikke kan oplades. Batteriet oplades, så snart det tilladte temperaturområde for opladning er nået.

Når der ikke er isat et batteri, angiver **det konstante lys** på batteriopladningsindikatoren **(2)**, at strømstikket er tilslut stikket, og at opladeren er klar til brug.

Fejlafhjælpning

Akkuen oplades ikke



Batteriet oplades ikke, batteriopladningsindikatoren **(2)** lyser konstant.

Årsag: Laderen har konstateret en intern fejl.

Afhjælpning: Sørg for, at akkuerne er helt isat. Tag stikket ud, og sæt det i igen. Hvis fejlen opstår igen, skal opladeren kontrolleres af et autoriseret eftersalgsservicecenter for **Husqvarna**-produkter.

Årsag: Batteriets temperatur er uden for opladningsområdet.

Korrigerende foranstaltning: Vent, indtil batteriets temperatur er tilbage inden for det tilladte temperaturområde for opladning (0-45 °C).

Årsag: Akkuen er ikke korrekt isat
Afhjælpning: Sæt akkuen korrekt i laderen.

Årsag: Akku- og ladekontakter er snavsede.

Afhjælpning: Rengør akku- og ladekontakter; f.eks. ved at isætte og udtage akkuen flere gange.

Årsag: Akku defekt.

Afhjælpning: Udskift akkuen.

Lysdioderne lyser ikke

Ingen visning lyser. Akkuen oplades ikke.

Årsag: Stikkontakt, netkabel eller lader defekt.

Afhjælpning: Kontrollér netspændingen. Får om nødvendigt laderen kontrolleret af et autoriseret kundeservicecenter.

Årsag: Laderens netstik ikke (korrekt) isat.

Afhjælpning: Sæt netstikket (helt) i stikkontakten.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

For at undgå sikkerhedsrisici, hvis netledningen skal udskiftes, skal dette gøres af **Husqvarna** eller af et eftersalgs-servicecenter, der er autoriseret til at reparere **Husqvarna**-produkter.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasse-rede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Svenska

Säkerhetsanvisningar



Läs
ige-
nom
alla

säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka

elstöt, brand och/eller allvarliga personsador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

► **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga**

eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

- **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- **Ladda endast 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en kapacitet på minst 1,5 Ah. Batte-**

rispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Använd endast laddaren i stängda utrymmen och håll den på avstånd från fukt. Tränger vatten in i en laddare ökar risken för elstöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare inklusive kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte**

laddaren själv, låt endast Husqvarna eller ett auktoriserat servicecenter reparera den och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.

- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åtkomster. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska**

kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Produkt- och pres- tandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Batteriladdaren är avsedd att ladda det laddningsbara 18 V POWER FOR ALL-systembatterier.

Avbildade komponenter

Produktegenskapernas numreringsyftar på framställningen av laddaren på bilderna.

- (1) Laddningsplats
- (2) Grön batteriladdningsindikator

Tekniska data

Laddare	P4A 18-C50
Skyddsklass	□ / II
Laddström ^{A)}	2,0 A
Batteriets laddspänning (automatisk spänningsregistrering)	14,4–18 V \equiv
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} Beroende på temperatur och batterityp

Laddning

► Beakta nätspänningen!

Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.



Kontrollera att laddningsfacket **(1)** och batterikontakterna inte är smutsiga. Kontrollera att batteriet är helt isatt.

Laddningen startar så fort laddarens nätkontakt är ansluten till ett vägguttag och batteriet är anslutet till **(1)** laddningsfacket.



Batteriet kan endast laddas om batteritemperaturen ligger inom tillåtet temperaturområde (0–45 °C).

Tack vare den intelligenta laddningsprocessen känns batteriets laddningsstatus av automatiskt, vilket gör att batteriet laddas med optimal laddningsström beroende på dess temperatur eller spänning.

På så sätt skyddas batteriet och är alltid fullt laddat när det förvaras i laddaren.


Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Laddningstider

Följande tabell visar den ungefärliga tid det tar i minuter att ladda batteriet helt, beroende på batterityp. Laddningstiden beror på batterityp och temperatur.

P4A 18-C50

Laddningsbart batteri	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 motsvarar fullt laddningsstatus

Indikeringselementens betydelse

Blinkande batteriladdningsindikator



Laddningsprocessen indikeras med en **blinkande** batteriladdningsindikator (2).

Fast grönt sken på batteriladdningsindikatorn



Ett **fast sken** på batteriladdningsindikatorn (2) signalerar att

batteriet är fulladdat eller att batteriets temperatur inte är inom det tillåtna temperaturområdet för laddning (0–45 °C) och att det därför inte kan laddas. Batteriet laddas så snart det tillåtna temperaturområdet för laddning har uppnåtts.

När inget batteri är isatt signalerar det **fasta skenet** på batteriladdningsindikatorn (2) att stickproppen är ansluten till uttaget och att laddaren är klar att användas.

Felavhjälpning

Batteriet laddas inte



Batteriet laddas inte och batteriladdningsindikatorn (2) lyser med fast sken.

Orsak: Laddaren har identifierat ett internt fel.

Åtgärd: Kontrollera att alla batterier är fullständigt isatta i laddaren. Dra ur nätkontakten och sätt i den igen. Om felet uppstår

igen ska laddaren kontrolleras av ett auktoriserat servicecenter för **Husqvarna**-produkter.

Orsak: Batteritemperaturen är utanför laddningsområdet.

Korrigerande åtgärd: Vänta tills batteritemperaturen är inom det tillåtna temperaturområdet för laddning (0–45 °C).

Orsak: Batteriet är inte riktigt anslutet.

Åtgärd: Sätt i batteriet korrekt igen i laddaren.

Orsak: Smutsiga batteri- och laddningskontakter.

Åtgärd: Rengör batteri- och laddningskontakterna genom att exempelvis dra ur och ansluta batteriet igen flera gånger.

Orsak: Fel på batteriet.

Åtgärd: Byt batteri.

Lysdioderna lyser inte

Ingen indikering lyser, vilket betyder att batteriet inte laddas.

Orsak: Fel på stickkontakten, nätkabeln eller laddaren

Åtgärd: Kontrollera nätspänningen. Låt vid behov en auktoriserad serviceleverantör

kontrollera laddaren.

Orsak: Laddarens kontakt är inte (korrekt) isatt

Åtgärd: Sätt i kontakten (helt) i vägguttaget.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Om strömkabeln behöver bytas ut ska en ny införskaffas från **Husqvarna** eller ett servicecenter som är godkänt för att reparera **Husqvarnas** produkter.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.



Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les sikkerhets-

anvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene

og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

► **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglen-**

de erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten unngår du at barn leker med laderen.
- ▶ **Lad bare 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en kapasitet på 1,5 Ah og høyere. Bat-**

terispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



Bruk bare laderen i lukkede rom, og ikke utsett den for fuktighet. Hvis vann trenger inn i en lader, medfører det økt risiko for elektrisk støt.

- ▶ **Sørg for at lederen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du**

oppdager skader. Du må ikke åpne laderen selv. Ikke åpne laderen selv, og få den reparert bare av Husqvarna eller hos et autorisert After Sales-servicesenter som bare bruker originale reservedeler.

Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

- ▶ **Bruk ikke laderen på lett antenkelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antenkelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- ▶ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at

laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med**

vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.

Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Batteriladeren er beregnet for lading av de oppladbare 18 V POWER FOR ALL-systembatteriene.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av produkttegneskapene refererer til fremstillingen av laderen i bildene.

- (1) Ladespor
- (2) Grønn indikator for batterilading

Tekniske data

Lader	P4A 18-C50
Kapslingsgrad	☐ / II
Ladestrøm ^{A)}	2,0 A
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	14,4–18 V ...
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} Avhengig av temperatur og batteritype

Lading

► **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet.



Kontroller at det ikke finnes grovt smuss på ladeholderen **(1)** og batterikontaktene. Kontroller at batteriet er satt helt inn.

Ladingen starter så snart støpselet til laderen er satt inn i stikkkontakten og batteriet settes i ladeholderen **(1)**.



Lading er bare mulig når temperaturen til batteriet er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Med den intelligente lademetoden registreres batteriets lade nivå automatisk, og ladingen skjer med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperatur og -spenning.

Dermed skånes batteriet, og det er alltid fulladet under oppbevaring i laderen.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er

imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Ladetid

Tabellen nedenfor viser omtrent hvor mange minutter det tar før ønsket lade nivå er nådd, avhengig av batteritypen. Ladetiden avhenger av batteritypen og temperaturen.

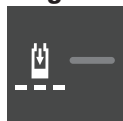
P4A 18-C50

Oppladbart batteri	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

tilsvarer fulladet

Forklaring av indikatoren

Blinkende lys i batteriladingsindikatoren



Ladeprosessen indikeres av det **blinkende lyset** i batteriladingsindikatoren (2).

Kontinuerlig grønt lys i batteriladingsindikatoren



Et kontinuerlig lys i batteriladingsindikatoren (2) signaliserer at batteriet er helt oppladet, eller at

temperaturen i batteriet ikke er innenfor det tillatte temperaturområdet for lading (0–45 °C), og at det derfor ikke kan lades. Batteriet lades så snart det tillatte temperaturområdet for lading er nådd.

Når det ikke er satt inn noe batteri, signaliserer **kontinuerlig lys** i batteriladingsindikatoren (2) at støpselet er koblet til stikkontakten, og at laderen er klar til bruk.

Problemløsning

Batteriet lades ikke



Batteriet lades ikke, og batteriladingsindikatoren (2) lyser kontinuerlig.

Årsak: Laderen har konstatert en intern feil

Løsning: Kontroller at alle batteriene er satt helt inn. Ta ut støpselet, og sett det inn igjen. Hvis feilen oppstår igjen, må laderen kontrolleres hos et autorisert After Sales-servicesenter for **Husqvarna**-produkter.

Årsak: Batteritemperaturen er utenfor ladeområdet.

Korrigerende tiltak: Vent til batteritemperaturen er innenfor det tillatte temperaturområdet for lading (0–45 °C).

Årsak: Batteriet er ikke riktig satt inn

Løsning: Sett batteriet riktig inn i laderen.

Årsak: Skitne batteri- og lade-kontakter.

Løsning: Rengjør batteri- og ladekontaktene, for eksempel ved å koble batteriet til og fra flere ganger.

Årsak: Batteri defekt

Løsning: Skift ut batteriet.

Indikatorene lyser ikke

Ingen indikator lyser, og batteriet lades ikke.

Årsak: Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt

Løsning: Kontroller nettspenningen. Få eventuelt undersøkt laderen i et godkjent serviceverksted.

Årsak: Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn

Løsning: Sett støpselet (helt) inn i stikkontakten.

Vedlikehold og service

Vedlikehold og rengjøring

Hvis strømledningen må skiftes ut, må dette av sikkerhetshensyn utføres av **Husqvarna** eller et After Sales-servicesenter som er autorisert til å reparere **Husqvarna**-produkter.

Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue
kaikki
turvalli-

suus- ja käyttöohjeet.

Turvallisuusja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

► **Tätä latauslaitetta ei**

ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lataa vain 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmän akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah.** Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen latausjännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa, äläkä altista sitä kosteudelle. Veden pääsy latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

köiskuvaaran.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Tarkista latauslaite ja sen johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa.** Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta. Älä avaa latauslaitetta itse. Älä avaa laturia itse, vaan korjauta se Husqvarnalla tai valtuutetussa huoltoliikkeessä, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta her-**

**kästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonaras-
sa ympäristössä.**

Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.

- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakoja.**

Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.**

Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä,**

jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.

Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä.

Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.

- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Laturi on tarkoitettu 18 V:n ladattavien POWER FOR ALL-järjestelmän akkujen lataamiseen.

Kuvatut osat

Tuoteominaisuuksien numerointi viittaa eri kohtiin laturin kuvissa.

- (1) Latausasema
- (2) Akun latauksen vihreä merkivalo

Tekniset tiedot

Latauslaite	P4A 18-C50
Suojausluokka	□ / II
Latausvirta ^{A)}	2,0 A
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	14,4–18 V ≡
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	0,21 kg

^{A)} riippuu lämpötilasta ja akkutyypistä

Lataus

► **Huomioi verkkojännite!** Virralähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.



Varmista, ettei latausaukossa **(1)** ja akun koskettimissa

ole karkeaa likaa. Varmista, että akku on kunnolla paikallaan.

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistoraasiaan ja työntät akun latausaukoon **(1)**.



Lataus on mahdollista vain kun akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella

(0–45 °C).

Älykäs lataustoiminto tunnistaa automaattisesti akun lataustilan ja lataa optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja akku pysyy aina täyteen ladattuna, kun sitä säilytetään latauslaitteessa.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa,

että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Latauslaite saattaa lämmitä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Latausajat

Alla oleva taulukko näyttää likimääräisen ajan minuutteina, joka tarvitaan akun lataamiseen haluttuun lataustasoon kunkin akkutyypin mukaan. Latausaika riippuu akun tyypistä ja lämpötilasta.

P4A 18-C50

Ladattava akku



1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 Vastaa täyteen ladattua tilaa

Merkkivalojen merkitys

Akun latauksen vilkkuva merkkivalo



Latausprosessin eteneminen osoitetaan **vilkkuvalla** akun latauksen merkkivalolla (2).

Tasainen akun latauksen vaalean vihreä merkkivalo



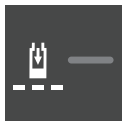
Tasaisena palava latauksen merkkivalo (2) ilmaisee, että akku on täysin ladattu tai akun

lämpötila ei ole sallituissa latauslämpötilan rajoissa (0–45°C), eikä sitä voi ladata. Akku ladataan heti, kun sallittu latauslämpötila saavutetaan.

Kun laturissa ei ole akkua, **tasainen valo** akun latauksen merkkivalossa (2) ilmaisee, että pistoke on liitetty pistorasiaan ja laturi on valmis käytettäväksi.

Virheiden korjaaminen

Akkua ei ladata



Akkua ei ole ladattu ja akun latauksen merkkivalo (2) palaa jatkuvasti.

Syy: latauslaite on havainnut sisäisen virheen.

Korjausohje: varmista, että akut on kytketty kunnolla paikoilleen. Irrota pistoke ja aseta se takaisin paikalleen. Jos virhe toistuu, tarkistuta laturi valtuutetussa **Husqvarna**-tuotteiden huoltoliik-keessä.

Syy: Akun lämpötila on vaihteluvälin ulkopuolella.

Korjaava toimenpide: Odota, kunnes akun lämpötila on taas sallitun latauslämpötilan rajoissa (0–45 °C).

Syy: akku ei ole kunnolla paikallaan

Korjausohje: työnnä akku kun-

nolla paikalleen latauslaitteeseen.

Syy: akku ja sen latauskoskettimet ovat likaisia.

Korjausohje: puhdista akku ja latauskoskettimet; esimerkiksi kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja.

Syy: akku on viallinen.

Korjausohje: vaihda akku.

Merkkivalot eivät syty

Mikään merkkivalo ei pala, akkua ei ladata.

Syy: pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen.

Korjausohje: tarkista verkkojännite. Tarkistuta latauslaite tarvittaessa valtuutetussa huoltopisteessä.

Syy: latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan.

Korjausohje: kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan.
Hoito ja huolto

Κunnossapito ja huolto

Ηυolto ja puhdistus

Jotta välttään turvallisuusriskejä, virtajohto pitää tarvittaessa vaihdattaa **Husqvarnalla** tai **Husqvarna**-tuotteiden valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käytökelpottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες

τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε καλά αυτές τις

οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς

περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

► Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς

γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.

► Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση. Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.

► Φορτίζετε μόνο τις μπαταρίες του συστήματος POWER FOR ALL 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah και μεγαλύτερη. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του

φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από την υγρασία. Η διείδυση νερού σε έναν φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό. Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή μαζί με το καλώδιο και το φιλ. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή και ανα-

θέστε την επισκευή του μόνο στη Husqvarna ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φιλ αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.

- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή**

υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον

προορισμό

Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών του συστήματος POWER FOR ALL 18V.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των χαρακτηριστικών

του προϊόντος αναφέρεται στην αναπαράσταση του φορτιστή στις εικόνες.

- (1) Υποδοχή φόρτισης
- (2) Πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	P4A 18-C50
Βαθμός προστασίας	□ / II
Ρεύμα φόρτισης ^{A)}	2,0 A
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	14,4–18 V ...
Βάρος κατά EP-TA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} Ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον τύπο μπαταρίας

Διαδικασία φόρτισης

► Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!

Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα

δα κατασκευαστή του φορτιστή.



Βεβαιωθείτε, ότι η υποδοχή φόρτισης (1) και οι επαφές της μπαταρίας είναι ελεύθερες από χοντρή ρύπανση. Βεβαιωθείτε, ότι η μπαταρία είναι πλήρως τοποθετημένη.

Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φις του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης (1).



Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπόμενη περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.


Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Χρόνοι φόρτισης

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τον κατά προσέγγιση χρόνο σε λεπτά για τη επιθυμητή κατάσταση φόρτισης, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τον τύπο της μπαταρίας και από τη θερμοκρασία.

P4A 18-C50


Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία



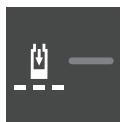
5,0 Ah	≈154
--------	------

6,0 Ah	≈188
--------	------

 Αντιστοιχεί σε μια πλήρη κατάσταση φόρτισης

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Φωτεινή ένδειξη φόρτισης μπαταρίας που αναβοσβήνει



Η διαδικασία φόρτισης υποδεικνύεται από το **αναβόσβημα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας (2).

Φωτεινή ένδειξη φόρτισης μπαταρίας σταθερά αναμμένη με πράσινο χρώμα



Η συνεχώς **αναμμένη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (2) υποδεικνύει ότι η

μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν είναι εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C) και, επομένως, δεν μπορεί να φορτιστεί. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας φόρτισης επιτευχθεί.

Όταν δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία, η **συνεχώς αναμμένη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (2) υποδεικνύει ότι το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου είναι συνδεδεμένο το φως στην πρίζα και ότι ο φορτιστής είναι έτοιμος για χρήση.

Διόρθωση σφαλμάτων

Η μπαταρία δε φορτίζεται



Η μπαταρία δεν φορτίζεται και η ένδειξη φόρτισης μπαταρία (2) είναι συνεχώς αναμμένη.

Αιτία: Ο φορτιστής έχει διαπιστώσει ένα εσωτερικό σφάλμα

Ανιμετώπιση: Βεβαιωθείτε, ότι όλες οι μπαταρίες είναι πλήρως βυσματωμένες. Αφαιρέστε το φως και τοποθετήστε το ξανά. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τα προϊόντα **Husqvarna** για τον έλεγχο του φορτιστή.

Αιτία: Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του εύρους φόρτισης
Διορθωτικό μέτρο: Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επιστρέψει εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Αιτία: Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη

Ανιμετώπιση: Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή.

Αιτία: Επαφές μπαταρίας και επαφές φόρτισης λερωμένες

Ανιμετώπιση: Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας και τις επαφές φόρτισης, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία.

Αιτία: Μπαταρία ελαττωματική

Ανιμετώπιση: Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Οι ενδείξεις δεν ανάβουν

Δεν ανάβει καμία ένδειξη, η μπαταρία δε φορτίζεται.

Απία: Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή χαλασμένος φορτιστής

Αντιμετώπιση: Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Απία: Το φως του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο

Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε το φως (εντελώς) στην πρίζα.

Συντήρηση και επισκευή

Συντήρηση και καθαρισμός

Για την αποφυγή κινδύνων ασφαλείας, αν το καλώδιο παροχής ρεύματος πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από τη **Husqvarna** ή από ένα κέντρο σέρβις που είναι εξουσιοδοτημένο για την επισκευή προϊόντων της **Husqvarna**.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανα-

κυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Türkçe

Güvenlik talimatı



**Bütün
gü-
venlik**

**talimatını ve uyarıları
okuyun.**

Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir. **Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.**

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

► **Bu şarj cihazı**

çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağılı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi takdirde hatalı

kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Yalnızca 1,5 Ah ve üzeri kapasiteli 18 V POWER FOR ALL sistemi akülerini şarj edin.** Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



Şarj cihazını yalnızca iç mekanlarda kullanın ve

nemden uzak tutun.

Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma riskini artırır.

- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- ▶ **Her kullanımdan önce kablo ve fiş dahil olmak üzere şarj cihazını kontrol edin.** Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazınızı kendi başınıza açmayın. Onarım işlemleri yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak Husqvarna veya yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından yapılmalıdır. Hasarlı şarj cihazları, kablolar

ve fişler elektrik çarpma riskini artırır.

- ▶ **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- ▶ **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göstermez.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı

başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve

yanmalara neden olabilir.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Akü şarj cihazı, şarj edilebilir 18 V POWER FOR ALL sistemi akülerini şarj etmek üzere tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Ürün özelliklerinin numaralandırılması, görüntülerde yer alan şarj cihazı gösterimine atıfta bulunmaktadır.

- (1) Şarj yuvası
- (2) Yeşil akü şarj göstergesi

Teknik veriler

Şarj cihazı	P4A 18-C50
Koruma sınıfı	□ / II
Şarj akımı ^{A)}	2,0 A
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	14,4–18 V ---
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	0,21 kg

^{A)} Sıcaklığa ve akü tipine bağlıdır

Şarj işlemi

► **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır.



Şarj yuvasının (1) ve akü kontaklarının kaba kir içermediğinden emin olun. Akünün tam olarak takıldığından emin olun.

Şarj cihazının elektrik fişi prize takılır ve akü şarj yuvasına (1) takılır takılmaz şarj işlemi başlar.



Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür (0–45 °C).

Akünün şarj durumu, akıllı şarj yöntemi tarafından otomatik olarak tanınır ve akü sıcaklığına ve voltajına bağlı olarak optimum şarj akımı ile şarj edilir.

Aküyü korur ve şarj cihazında saklandığında her zaman tam şarjlı kalır.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj süresi

Aşağıdaki tablo, akü tipine bağlı olarak, istenen şarj düzeyi için gereken yaklaşık süreyi dakika cinsinden verir. Şarj süresi akü tipine ve sıcaklığa bağlıdır.

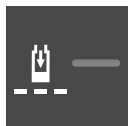
P4A 18-C50

Şarj edilebilir akü	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 tam şarj durumuna karşılık gelir

Gösterge elemanlarının anlamı

Yanıp sönen ışık akü şarj göstergesi



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin (2) yanıp sönmeye hareketiyle gösterilir.

Sürekli ışık yeşil akü şarj göstergesi



Akü şarj göstergesinde **(2) sürekli ışık**, akünün tamamen şarj olduğunu veya akünün sıcaklığının

izin verilen şarj sıcaklık aralığında (0 - 45°C) olmadığını ve bu nedenle şarj edilmeyeceğini belirtir. Akü, izin verilen şarj sıcaklık aralığına ulaşılır ulaşılmaz şarj edilir.

Takılı akü yoksa akü şarj göstergesinin **(2) sürekli ışık** durumu şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının kullanılmaya hazır olduğunu belirtir.

Hata giderme

Akü şarj olmuyor



Akü şarj edilmiyor ve akü şarj göstergesi **(2) sürekli yanıyor**.

Sebep: Şarj cihazı dahili bir arıza tespit etti.

Yardım: Tüm akülerin yerlerine

tam olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Şebeke fişini çıkarın ve yeniden takın. Hata tekrar oluyorsa şarj cihazını **Husqvarna** ürünleri için yetkili bir satış sonrası servis merkezine kontrol ettirin.

Neden: Akü sıcaklığı şarj etme aralığının dışındadır.

Düzeltilici önlem: Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklık aralığına (0 - 45°C) geri dönene kadar bekleyin.

Sebep: Akü doğru yerleştirilmemiş
Yardım: Aküyü şarj cihazına doğru biçimde yerleştirin.

Sebep: Akü kontakları ve şarj kontakları kirli.

Yardım: Akü kontaklarını ve şarj kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak.

Sebep: Akü arızalı.

Yardım: Aküyü değiştirin.

Göstergeler yanmıyor

Gösterge yanmıyor, akü şarj edilmiyor.

Sebep: Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı.

Yardım: Şebeke voltajını kontrol

edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili bir servis merkezine kontrol ettirin.

Sebeb: Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil.

Yardım: Şebeke fişini (tamamen) prize takın.

Bakım ve Servis

Bakım ve Temizlik

Güvenlik tehlikelerini önlemek amacıyla, güç kaynağı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa bu işlem **Husqvarna** tarafından veya **Husqvarna** ürünlerini onarma konusunda yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać

wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/ lub poważnych obrażeń ciała.

Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

► **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach**

fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

► **Podczas użytkowania, czysz-**

czenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem. Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.

► **Należy ładować tylko akumulatory 18 V systemu POWER FOR ALL o pojemności co najmniej 1,5 Ah. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i należy chronić ją przed wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę wraz z przewodem i wtyczką.** W razie stwierdzenia uszkodzeń

nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie firmie Husqvarna lub autoryzowanemu centrum obsługi posprzedażowej, korzystając tylko z oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost

temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.**

Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.**

W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo

pożaru.

▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów.**

Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.

▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu.**

Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłu-

kać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

Opis produktu i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka służy do ładowania akumulatorów 18 V systemu POWER FOR ALL.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja cech produktu odnosi się do przedstawienia ładowarki na ilustracjach.

- (1) Gniazdo ładowania
- (2) Zielony wskaźnik naładowania akumulatora

Dane techniczne

Ładowarka P4A 18-C50	
Klasa ochrony	□ / II
Prąd ładowania ^{A)}	2,0 A
Napięcie ładowania akumulatora (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	14,4–18 V ...
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} w zależności od temperatury i typu akumulatora

Proces ładowania

► **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.



Należy upewnić się, że wnęka ładowania (1) i styki akumulatora są wolne od większych zanieczyszczeń. Upewnić się, że akumulator jest całkowicie włożony. Proces ładowania rozpoczyna się

po włożeniu wtyczki ładowarki do gniazda oraz umieszczeniu akumulatora we wnęce ładowania (1).



Proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura

akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45 °C).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.


Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to

zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Czasy ładowania

Poniższa tabela przedstawia orientacyjny czas w minutach potrzebny do osiągnięcia żądanego stanu naładowania, w zależności od typu akumulatora. Czas ładowania zależy od typu akumulatora i od temperatury.

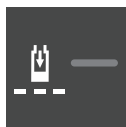
P4A 18-C50

Akumulator z możliwością ładowania	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 odpowiada stanowi naładowania do pełna

Znaczenie wskaźników

Migające światło wskaźnika naładowania akumulatora



Proces ładowania jest sygnalizowany miganiem wskaźnika naładowania

akumulatora (2).

Ciągłe zielone światło wskaźnika naładowania akumulatora



Ciągłe światło na wskaźniku naładowania akumulatora (2) sygnalizuje, że akumu-

lator jest w pełni naładowany lub że temperatura akumulatora nie mieści się w dopuszczalnym zakresie temperatury ładowania (0–45°C), dlatego nie można go naładować. Ładowanie akumulatora rozpocznie się natychmiast po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatury ładowania.

Gdy w urządzeniu nie umieszczono akumulatora, **ciągłe światło**

wskaźnika naładowania akumulatora (2) sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest podłączona do gniazda zasilania, a akumulator jest gotowy do pracy.

Usuwanie usterek

Akumulator nie jest ładowany



Akumulator nie jest ładowany, a wskaźnik naładowania akumulatora (2) świeci światłem ciągłym.

Przyczyna: Ładowarka wykryła wewnętrzny błąd

Rozwiązanie: Należy upewnić się, że wszystkie akumulatory są prawidłowo włożone do ładowarki. Wyjąć wtyczkę sieciową i włożyć ją ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy zlecić sprawdzenie ładowarki w autoryzowanym centrum obsługi posprzedażowej dla produktów **Husqvarna**.

Przyczyna: Temperatura akumulatora znajduje się poza zakresem ładowania.

Środek zaradczy: Poczekać, aż temperatura akumulatora powróci do dopuszczalnego zakresu temperatury ładowania (0–45°C).

Przyczyna: Akumulator nie jest prawidłowo włożony.

Rozwiązanie: Włożyć akumulator prawidłowo do ładowarki.

Przyczyna: Styki akumulatora i styki ładowania są zanieczyszczone.

Rozwiązanie: Oczyszczyć styki akumulatora i styki ładowania, np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora.

Przyczyna: Akumulator jest uszkodzony.

Rozwiązanie: Wymienić akumulator.

Wskaźniki nie świecą się

Nie świeci się żaden ze wskaźników, akumulator nie jest ładowany.

Przyczyna: Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone.

Rozwiązanie: Sprawdzić napięcie zasilania. Ew. zlecić

kontrolę ładowarki w autoryzowanym serwisie.

Przyczyna: Wtyczka ładowarki nie została (prawidłowo) podłączona do gniazda.

Rozwiązanie: Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

W celu uniknięcia zagrożeń dla bezpieczeństwa, gdy zajdzie konieczność wymiany przewodu zasilającego, należy zlecić tę wymianę firmie **Husqvarna** lub centrum obsługi posprzedażowej, które jest upoważnione do naprawy produktów **Husqvarna**.

Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do powtórnego przetworzenia zgodnego z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní

upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku použijte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

► **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo**

nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného

zacházení a poranění.

- ▶ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Nabíjejte pouze 18V akumulátory systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a chraňte ji před vlhkem. Vniknutí

vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku vč. kabelu a zástrčky.** Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze společností Husqvarna nebo autorizovaným servisním střediskem pro prodejní služby, které používá výhradně originální náhradní díly. Poško-

zené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů,

existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikat výpary.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popá-

leniny.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení 18V dobíjecích akumulátorů systému POWER FOR ALL.

Zobrazené součásti

Číslování vlastností výrobku odkazuje na označení nabíječky na obrázcích.

- (1) Nabíjecí slot
- (2) Zelená kontrolka nabití baterie

Technické údaje

Nabíječka	P4A 18-C50
Třída ochrany	□ / II
Nabíjecí proud ^{A)}	2,0 A

Nabíječka	P4A 18-C50
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	14,4–18 V \equiv
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

A) V závislosti na teplotě a typu akumulátoru

Proces nabíjení

► **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.



Zajistěte, aby nabíjecí otvor **(1)** a kontakty akumulátoru nebyly hrubě znečištěné. Zajistěte, aby byl akumulátor zcela zasunutý.

Proces nabíjení začne, jakmile síťovou zástrčku nabíječky zasunete do zásuvky a akumulátor do nabíjecího otvoru **(1)**.



Proces nabíjení je možný pouze v případě, že je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty (0–45 °C).

Při inteligentním procesu nabíjení je automaticky rozpoznáván stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uložení v nabíječce se vždy kompletně nabíjí.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Doby nabíjení

V následující tabulce jsou uvedené přibližné doby v minutách, které jsou zapotřebí pro požadovaný stav nabití, v závislosti na typu akumulátoru. Doba nabíjení závisí na typu akumulátoru a teplotě.

P4A 18-C50

Dobíjecí baterie

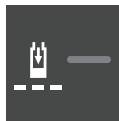


1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 odpovídá stavu plného nabití

Význam zobrazovaných prvků

Blikající kontrolka nabití baterie



Proces nabíjení je indikován **blikáním** kontrolky nabití baterie (2).

Svítilící zelená kontrolka nabití baterie



Svítilící zelená kontrolka nabití baterie (2) značí, že baterie je plně nabitá nebo že teplota baterie

není v povoleném teplotním rozsahu pro nabíjení (0–45 °C) a nemůže se tedy nabíjet. Baterie se nabije, jakmile se teplota vrátí do povoleného rozsahu.

Pokud není vložena baterie, **svítilící kontrolka** nabití baterie (2) značí, že síťová zástrčka je zapojena do zásuvky a nabíječka je připravena k použití.

Odstranění chyb

Akumulátor se nenabíjí



Baterie se nenabíjí a kontrolka nabití baterie (2) nepřetržitě svítí.

Příčina: Nabíječka identifikovala interní chybu

Řešení: Zajistěte, aby byly všechny akumulátory úplně zasunuté. Vyjáč wtyczkę sieciową i wložyc ją ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy zlecić sprawdzenie ładowarki w autoryzowanym centrum obsługi posprzedażowej dla produktów Husqvarna.

Příčina: Teplota baterie je mimo rozsah pro nabíjení.

Nápravné opatření: Počkejte, dokud teplota baterie nebude v povoleném teplotním rozsahu pro nabíjení (0–45 °C).

Příčina: Akumulátor není správně zasunutý.

Řešení: Zasuňte akumulátor správně do nabíječky.

Příčina: Akumulátor a nabíjecí kontakty znečištěné.

Řešení: Vyčistěte akumulátor a nabíjecí kontakty; např. opakovaným zasunutím a vysunutím akumulátoru.

Příčina: Akumulátor vadný.

Řešení: Vyměňte akumulátor.

Ukazatele nesvíti

Nesvíti žádný ukazatel, akumulátor se nenabíjí.

Příčina: Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu

Řešení: Zkontrolujte síťové napětí. Příp. nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisu.

Příčina: Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená

Řešení: Zastrčte síťovou zástrčku (úplně) do zásuvky.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Pokud je třeba vyměnit napájecí kabel, musí to provést společnost Husqvarna nebo servisní středisko, které je oprávněno provádět opravy elektrických výrobků Husqvarna, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť

a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

► **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom**

osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade hrozí riziko chybnnej obsluhy a vzniku poranení.

► **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.

► **Slúži výhradne na nabíjanie 18 V akumulátorov systému POWER FOR ALL s kapacitou od 1,5 Ah. Napätie akumulátora sa musí zhodovať**

s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú určené na opakované nabíjanie. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Nabíjačku používajte iba v uzatvorených priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

► **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku vrátane kábla a zástrčky.**

Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku svojpomocne neotvárajte a dajte ju opraviť iba spoločnosti Husqvarna alebo autorizovanému servisnému stredisku pre popredajné služby, ktoré používa iba originálne náhradne diely. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textílie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri

nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- ▶ **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora unikať výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého

vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Nabíjačka akumulátorov je určená na nabíjanie 18 V akumulátorov systému POWER FOR ALL.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vlastností výrobku nájdete na zobrazení nabíjačky na obrázkoch.

- (1) Otvor na nabíjanie
- (2) Zelená kontrolka stavu nabíjania akumulátora

Technické údaje

Nabíjačka	P4A 18-C50
Trieda ochrany	□ / II
Nabíjací prúd ^{A)}	2,0 A
Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	14,4–18 V \equiv

Nabíjačka P4A 18-C50

Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg
---------------------------------------	---------

A) V závislosti od teploty a typu akumulátora

Proces nabíjania

► **Dodržiavajte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky.



Skontrolujte, či sú nabíjacia šachta **(1)** a kontakty akumulátora bez hrubých nečistôt. Skontrolujte, či je akumulátor úplne zasunutý.

Nabíjanie začne, keď je zástrčka nabíjačky zasunutá do zásuvky a akumulátor zasunutý do nabíjacej šachty **(1)**.



Nabíjanie je možné, iba keď je teplota akumulátora v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Pri inteligentnom nabíjaní sa stav nabitia akumulátora rozpozná automaticky a nabíja sa podľa teploty a napätia akumulátora vždy optimálnym nabíjacím prúdom.

Šetrí sa tým akumulátor a pri uchovávaní v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.


Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Doby nabíjania

V nasledujúcej tabuľke nájdete približné časy v minútach, za ktoré možno dosiahnuť želaný stav nabitia v závislosti od typu akumulátora. Doba nabíjania závisí od typu akumulátora a teploty.

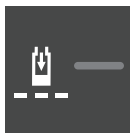
P4A 18-C50

Nabíjateľný akumulátor	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 zodpovedá stavu úplného nabitia

Význam indikačných prvkov

Blikajúce svetlo kontrolky stavu nabitia akumulátora



Proces nabíjania signalizuje **blikanie** kontrolky stavu nabitia akumulátora (2).

Neprerušované svetlo zelenej kontrolky stavu nabitia akumulátora



Neprerušované svetlo na kontrolke stavu nabitia akumulátora (2) signalizuje, že

akumulátor je úplne nabitý alebo, že teplota akumulátora nie je v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C), a preto ho nie je možné nabiť. Akumulátor sa nabije hneď, ako sa dosiahne povolený teplotný rozsah nabíjania. Ak nie je vložený žiadny akumulátor, neprerušované svetlo kontrolky stavu nabitia akumulátora (2) signalizuje, že sieťová zástrčka je zapojená do zásuvky a že nabíjačka je pripravená na použitie.

Odstránenie chyby

Akumulátor sa nenabíja



Akumulátor sa nenabíja a kontrolka stavu nabitia

akumulátora (2) svieti neprerušovane.

Príčina: Nabíjačka zistila vnútornú chybu.

Pomoc: Zabezpečte, aby boli všetky akumulátory úplne zasunuté. Odpojte zo sieťovej zásuvky a znova pripojte. Ak opäť dôjde k chybe, dajte si nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku pre výroby **Husqvarna**.

Príčina: Teplota akumulátora sa nachádza mimo rozsahu pre nabíjanie.

Nápravné opatrenie: Počkajte, kým teplota akumulátora opäť nedosiahne povolený rozsah teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Príčina: Akumulátor nie je správne zasunutý.

Pomoc: Zasuňte akumulátor správne do nabíjačky.

Príčina: Kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty sú znečistené.

Pomoc: Vyčistite kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty,

napr. viacnásobným zasunutím a vytiahnutím akumulátora.

Príčina: Akumulátor je chybný.

Pomoc: Vymeňte akumulátor.

Indikácie nesvietia

Žiadna indikácia nesvieti, akumulátor sa nenabíja.

Príčina: Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné

Pomoc: Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servise.

Príčina: Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky

Pomoc: Zasuňte zástrčku (úplne) do zásuvky.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Ak je potrebné vymeniť kábel zdroja napájania, musí to urobiť spoločnosť **Husqvarna** alebo popredajné servisné stredisko, ktoré má oprávnenie opravovať výrobky

Husqvarna, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Nevyhadzujte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg

tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

► **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg**

a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.

- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os, 1,5 Ah-s vagy**

nagyobb kapacitású akkumulátorait töltsé. Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újratölthető akkumulátorokat. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



- A töltőkészüléket csak zárt helyiségekben használja és tartsa távol a nedvességtől.** Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.

- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, valamint a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa fel a töltőt, és csak Husqvarna vagy engedéllyel rendelkező szakemberrel javíttassa meg, kizárólag eredeti cserealkatrészeket felhasználva.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhez vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása**

vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

► **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat

vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű

használat

Az akkumulátortöltő a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os akkumulátorainak töltésére szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A termékjellemzők számozása a töltő képeken való ábrázolására utal.

- (1) Töltőnyílás
- (2) Zöld akkumulátor-töltésjelző

Műszaki adatok

Töltőkészülék	P4A 18- C50
Érintésvédelmi osztály	□ / II
Töltőáram ^{A)}	2,0 A
Akkumulátor-töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget automatikusan felismeri)	14,4– 18 V ...

Töltőkészülék**P4A
18-
C50**Súly az „EPTA-Pro-
cedure 01:2014”
(2014/01 EPTA-eljárás)
szerint

0,21 kg

A) a hőmérséklettől és az akkumulátor
típustól függően

Töltési folyamat

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal.



Ellenőrizze, hogy a **(1)** töltőrekesz és az akkumulátor érintkezői

durva szennyeződéstől mentesek-e. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e dugva.

A töltési folyamat megindul, amikor a töltőkészülék villamos hálózati csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatba dugja és az akkumulátort a (1) töltőrekeszbe behelyezi.



A töltési eljárás csak akkor lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet-tartományon belül van (0–45 °C).

Az intelligens töltési eljárás során a készülék az akkumulátor töltöttségi állapotát automatikusan felismeri, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően az éppen optimális töltőárammal tölt.

Ez kíméli az akkumulátort és az a töltőkészülékben tárolva mindig teljesen feltöltött állapotban marad.


Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltőkészülék meghibásodására.

Töltési idő

A következő táblázatból megtudhatja a kívánt töltöttségi állapothoz szükséges időt percben, az akkumulátor típusától függően. A töltési idő az akkumulátor típusától és a hőmérséklettől függ.

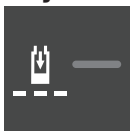
P4A 18-C50

Újratölthető akkumulátor	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 megfelel a teljesen feltöltött állapotnak

A kijelző elemek magyarázata

Villogó akkumulátor-töltésjelző



A töltési folyamatot a **villogó** akkumulátor-töltésjelző jelzi (2).

Folyamatosan világító zöld akkumulátor-töltésjelző



Folyamatos fény jelzi az akkumulátor-töltésjelzőn (2), hogy az akkumulátor teljesen

fel van-e töltve, vagy az akkumulátor hőmérséklete nem a megengedett töltési hőmérsékleti tartományon belül van (0–45 °C), és emiatt nem tölthető. Az akkumulátor elkezd tölteni, amint a megengedett töltési hőmérsékleti tartományt elérte.

Ha nincs akkumulátor behelyezve, a **folyamatos fény** az akkumulátor-töltésjelzőn (2) jelzi, hogy a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van a hálózati aljzathoz, és hogy a töltő készen áll a használatra.

Hibaelhárítás

Az akkumulátor nem töltődik



Az akkumulátor nem töltődik, és az akkumulátor-töltésjelző (2) folyamatosan világít.

Ok: A töltőkészülék egy belső hibát észlelt.

Megoldás: Gondoskodjon arról, hogy valamennyi akkumulátor teljesen be legyen dugva a helyére. Húzza ki a tápcsatlakozót, majd dugja vissza. Ha a hiba ismét előfordul, vizsgálta meg a töltőt egy hivatalos **Husqvarna** szervizközponttal.

Ok: Az akkumulátor hőmérséklete a töltési tartományon kívül van.

Korrektív intézkedés: Várja meg, amíg az akkumulátor hőmérséklete eléri a megengedett töltési hőmérsékleti tartományt (0–45 °C).

Ok: Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.

Megoldás: Helyezze be megfelelően az akkumulátort a töltőkészülékbe.

Ok: Az akku- és töltőérintkezők szennyezettek.

Megoldás: Tisztítsa meg az akku- és a töltőérintkezőit, pl. az akkumulátor többszöri behelyezéssel és kivételével.

Ok: Az akkumulátor meghibásodott.

Megoldás: Cserélje ki az akkut.

A kijelzők nem világítanak

Nem világít kijelző, az akkumulátor nem töltődik.

Ok: Meghibásodott a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék

Megoldás: Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ellenőriztesse a töltőkészüléket egy hivatalos ügyfélszolgálati helyen.

Ok: A töltőkészülék hálózati csatlakozódugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszolóaljzatba

Megoldás: Dugja be a hálózati csatlakozó dugót (teljesen) a dugaszolóaljzatba.

Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkébe!

készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében, ha a tápkábelt le kell cserélni, a **Husqvarna** vagy annak javításra felhatalmazott szervizközpontja végezheti el a **Husqvarna** termékek cseréjét.

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген. Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)

130 I Қазақ

істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура кезінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек

- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.
Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

► **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы**

нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қауіп пайда болады.

- **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Балалардың зарядтау құралымен ойнамауына көз жеткізіңіз.
- **Сыйымдылығы 1,5 А/сағ және одан жоғары POWER FOR ALL жүйесінің 18 В батареяларын ғана зарядтаңыз.** Аккумулятор кернеуі зарядтағыш құрылғының аккумуляторды зарядтау кернеуіне

сәйкес келуі қажет. Қайта зарядталмайтын аккумуляторларды зарядтамаңыз. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.



Зарядтағыш құрылғыны тек

жабық үй-жайларда пайдаланыңыз және оны ылғалдан алшақ ұстаңыз. Зарядтағыш құрылғының ішіне су кірсе, ток соғу қаупі артады.

- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы ток соғуы қаупін туындатады.
- ▶ **Әр пайдаланудан бұрын радио зарядтағышты, соның ішінде кабель мен ашаны тексеріңіз.**

Зақымдар байқалған жағдайда, зарядтағыш құрылғыны пайдаланбаңыз.

Зарядтағышты өзіңіз ашпаңыз, оны тек Husqvarna компаниясында немесе сатудан кейінгі уәкілетті қымет көрсету орталығында тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді пайдаланып жөндетіңіз.

Зақымдалған зарядтағыш құрылғылар, кабельдер және ашалар ток соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш**

заттардың жанында пайдаланбаңыз.

Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.

► **Зарядтау құралының саңылауын жаппаңыз.**

Әйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

► **Тек өндіруші сипаттаған**

зарядтағышмен қайта зарядтаңыз. Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қаупіне адып келуі мүмкін.

► **Аккумулятор зақымданған немесе оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда

ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.

► **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тиіменіз.** Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз.

Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.

Өнім және қуат сипаттамасы

Тағайындалу бойынша қолдану

Зарядтағыш POWER FOR ALL жүйесінің 18 В қайта зарядталатын аккумуляторларын зарядтауға арналған.

Көрсетілген компоненттер

Өнім мүмкіндіктерінің нөмірленуі суреттердегі зарядтағыштың көрінісін білдіреді.

- (1) Зарядтау ұясы
- (2) Жасыл батарея заряды индикаторы

Техникалық мәліметтер

Зарядтағыш құрылғы	P4A 18-C50
Қорғаныс класы	□ / II
Зарядтау тогы ^{A)}	2,0 A
Аккумулятордың зарядтау кернеуі (кернеуді автоматты түрде анықтау)	14,4–18 В ∞
Салмағы EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай	0,21 кг

^{A)} температураға және аккумулятор түріне байланысты

Зарядтау процесі

► Желі кернеуіне назар аударыңыз! Тоқ көзінің кернеуі қуаттандыру құралының зауыттық тақташасындағы мәндеріне сай болуы тиіс.



Зарядтау науасы (1) мен аккумулятор контактілерінде қатты

кірдің жоқ екенін тексеріңіз. Аккумулятордың толығымен қосылғанына көз жеткізіңіз.

Зарядтау процесі зарядтау құрылғысының қуат ашасын розеткаға жалғанғанда және аккумулятор зарядтау науасында (1) салынған бойда басталады.



Зарядтау процесі тек аккумулятор температурасы рұқсат

етілген зарядтау температурасының ауқымында (0–45°C) болса қолжетімді.

Аккумулятордың зарядтау күйі интеллектуалды зарядтау процесі арқылы автоматты түрде анықталады және аккумулятор температурасы мен кернеуіне байланысты оңтайлы сыйымдылық тогымен зарядталады.

Осы арқылы аккумулятор қорғалып,

зарядтау құрылғысында сақталған кезде әрқашан толық зарядталған күйде қалады.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Зарядталу уақыты

Төмендегі кестеден аккумулятор түріне байланысты қалаулы заряд деңгейі үшін шамамен есептелген қажетті уақытты (минут бойынша) қараңыз. Зарядтау уақыты аккумулятордың түріне және температураға байланысты.

P4A 18-C50

Қайта зарядталатын
батарея



1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116

Қайта зарядталатын
батарея

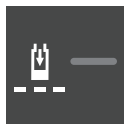


4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

толық заряд деңгейіне сәйкес келеді

Жарық диод элементтерінің мағынасы

Жасыл түсті заряд деңгейі
Батарея заряды индикаторы
жыпылықтайды



Зарядтау процесі батарея заряды индикаторының (2) жыпылықтауымен көрсетіледі.

Үздіксіз ашық жасыл
батарея заряды
индикаторы



Батарея заряды индикаторындағы (2) үздіксіз ашық жасыл түс батарея зарядының толғанын

немесе батарея температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасы диапазонында (0–45°C) емес екенін, сондықтан зарядтау мүмкін еместігін білдіреді. Батарея рұқсат етілген зарядтау температурасы диапазонына жеткенде зарядталады.

Ешбір батарея салынбаған кезде, батареяны зарядтау индикаторының (2) үздіксіз ашық жасыл түсі желілік ашаның розеткаға қосылғанын және зарядтағыштың пайдалануға дайын екенін білдіреді.

Ақауларды жою

Аккумулятор зарядталып жатқан жоқ



Батарея зарядталмай жатыр және батарея заряды индикаторы (2) үздіксіз жанып тұрады.

Себебі: зарядтағыш құрылғыда ішкі қате анықталды.

Шешімі: барлық аккумуляторлар толықтай салынғанына көз

жеткізіңіз. Штепсельді суырып, оны қайтадан салыңыз. Қате қайталанса, зарядтағышты **Husqvarna** өнімдерінің сатудан кейінгі уәкілетті қызмет көрсету орталығына тексертіңіз.

Себебі: Батарея температурасы зарядтау диапазонынан тыс.

Түзету шарасы: Батарея температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасы диапазонына (0–45 °C) оралғанша күтіңіз.

Себебі: аккумулятор тиісінше салынбаған.

Шешімі: аккумуляторды зарядтау құрылғысына тиісінше салыңыз.

Себебі: аккумулятор мен зарядтау контактілері ластанған.

Шешімі: аккумулятор мен зарядтау контактілерін, мысалы, аккумуляторды салып, қайта шығару арқылы тазалаңыз.

Себебі: аккумулятор ақаулы.

Шешімі: аккумуляторды ауыстрыңыз.

Индикаторлар жанбай тұр

Индикатор жанбайды, аккумулятор зардталмайды.

Себебі: розетка, қуат кабелі немесе зарядтау құрылғысы ақаулы

Шешімі: желі кернеуін тексеріңіз.

Қажет болса, зарядтау құралын уәкілетті қызмет көрсету орталығында тексеріңіз.

Себебі: зарядтау құрылғысының қуат ашасы (дұрыс) қосылмаған.

Шешімі: қуат ашасын розеткаға (толығымен) салыңыз.

Техникалық қызмет көрсету және жөндеу

Техникалық қызмет көрсету және тазалау

Қауіпсіздікке қатысты мәселелердің алдын алу үшін қуат сымын ауыстыру қажет болса, мұны **Husqvarna** компаниясы немесе **Husqvarna** өнімдерін жөндеуге рұқсаты бар сатудан кейінгі қызмет көрсету орталығы жасауы керек.

Кәдеге жарату

Зарядтау құралын, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.



Зарядтау құралын үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/ЕУ ережесі және оның ұлттық заңдарға сай пайдалануға жарамсыз зарядтау құралдары бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate

indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni. Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați

fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

► **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la fo-**

losirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.

- ▶ **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Încărcați numai baterii de 18 V cu o capacitate de 1,5 Ah și mai sus pentru sistemul POWER FOR ALL.** Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu

încărca acumulatori de unică folosință.

În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.



Utilizează încărcătorul

numai în încăperi închise și protejează-l împotriva umezelii. Pătrunderea apei într-un încărcător crește riscul de electrocutare.

- ▶ **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- ▶ **Înainte de fiecare utilizare, verifică încărcătorul, inclusiv cablul și fișa.** Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați

deteriorări ale acestuia. Nu deschideți dvs. înșivă încărcătorul, ci duceți-l la reparat numai la Husqvarna sau la un centru de service post-vânzare autorizat care folosește numai piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecherile defecte măresc riscul de electrocutare.

- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului

de încărcare, există pericol de incendiu.

- ▶ **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.**

În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.**

Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării**

necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.

Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.

► **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta.**

În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată.

În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.

Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Utilizarea conform destinației

Încărcătorul este numai pentru baterii reîncărcabile de 18 V din sistemul POWER FOR ALL.

Componentele ilustrate

Numerotarea caracteristicilor produsului se referă la reprezentarea încărcătorului din imagini.

- (1) Slot de încărcare
- (2) Indicator verde de încărcare a bateriei

Date tehnice

Încărcător	P4A 18-C50
Clasa de protecție	□ / II
Curent de încărcare ^{A)}	2,0 A

Încărcător	P4A 18-C50
Tensiune de încărcare a acumulatorului (sesizare automată a tensiunii)	14,4–18 V ---
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

A) în funcție de temperatură și de tipul de acumulator

Procesul de încărcare

► **Atenție la tensiunea de la rețea!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului.



Asigură-te că nu există depuneri grosiere de murdărie în compartimentul de încărcare **(1)** și pe contactele acumulatorului. Asigură-te că acumulatorul este introdus complet.

Procesul de încărcare începe imediat ce fișa de rețea a

încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul este introdus în compartimentul de încărcare **(1)**.



Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se încadrează în intervalul admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C).

Datorită procesului de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, iar acumulatorul este încărcat întotdeauna cu un curent de încărcare optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

Astfel, acumulatorul este protejat, iar dacă acesta rămâne în încărcător, el este încărcat întotdeauna complet.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.


În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu reprezintă o defecțiune


tehnică a încărcătorului.

Duratele de încărcare

Extrage din tabelul următor timpul aproximativ în minute necesar pentru nivelul de încărcare dorit, în funcție de tipul de acumulator. Durata de încărcare depinde de tipul de acumulator și de temperatura acestuia.

P4A 18-C50

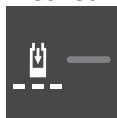
Reîncărcabilă baterie	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 corespunde unui nivel de încărcare completă

Semnificația elementelor indicatoare

Indicator intermitent de

Încărcare a bateriei



Procesul de încărcare este indicat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului de încărcare a bateriei (2).

Indicator verde constant de încărcare a bateriei

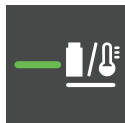


O **lumină constantă** pe indicatorul de încărcare a bateriei (2) arată că bateria este complet încărcată sau că temperatura bateriei nu se încadrează în intervalul de temperatură de încărcare permis (0–45 °C) și, prin urmare, nu poate fi încărcat. Bateria este încărcată imediat ce este atins intervalul de temperatură de încărcare permis.

Atunci când nu este introdusă nicio baterie, **lumina continuă** a indicatorului de încărcare a bateriei (2) semnaleză faptul că ștecherul de rețea este conectat la priză și că încărcătorul este gata de utilizare.

Remedierea defecțiunilor

Acumulatorul nu se încarcă



Bateria nu se încarcă, iar indicatorul de încărcare a bateriei (2) este aprins continuu.

Cauză: Încărcătorul a detectat o eroare internă.

Remediere: Asigură-te că toți acumulatorii sunt introduși complet. Scoateți și apoi băgați din nou în priză ștecărul. Dacă eroarea reapare, duceți încărcătorul să fie verificat de un centru de service post-vânzare autorizat pentru produse **Husqvarna**.

Cauză: Temperatura bateriei nu este în intervalul pentru încărcare.

Măsură de corectare: Așteptați până când temperatura ba-

teriei revine în intervalul de temperatură de încărcare permis (0-45 °C).

Cauză: Acumulatorul nu este introdus corect. **Remediere:** Introdu corect acumulatorul în încărcător.

Cauză: Contactele acumulatorului și contactele de încărcare sunt murdare.

Remediere: Curăță contactele acumulatorului și contactele de încărcare; de exemplu, prin introducerea și scoaterea de mai multe ori a acumulatorului.

Cauză: Acumulator defect.

Remediere: Înlocuiește acumulatorul.

Indicatorul nu se aprinde

Nu se aprinde niciun indicator, acumulatorul nu se încarcă.

Cauză: Priza, cablul de alimentare electrică sau încărcătorul sunt defecte

Remediere: Verifică tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică. Dacă este necesar, solicită verificarea încărcătorului

la un centru de service autorizat.

Cauză: Fișa de rețea a încărcătorului nu este introdusă (corect) în priză

Remediere: Introdu (complet) fișa de rețea în priză.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Pentru a evita pericolele de siguranță, în cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către **Husqvarna** sau de către un centru de service post-vânzare autorizat să repare

produsele **Husqvarna**.

Eliminare

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu eliminați încărcătorul ca pe un deșeu menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за

безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

► **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това**

зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.

В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

► **Следете деца при ползване, почистване и поддържане. Така се предотвратява опасността деца да**

играят със зарядното устройство.

- ▶ **Зареждайте само 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL с капацитет 1,5 Ah и нагоре. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.**



Използвайте зарядното устройство само в затворени помещения и

го пазете далеч от влага.

Проникването на вода в зарядното устройство повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто. Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.**
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, вкл. кабела и щепсела. Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не отваряйте сами зарядното устройство и го предоставяйте за ремонт само на Husqvarna или оторизиран център за следпродажбено обслужване, като**

използвайте само оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.

- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагриването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.

- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да

прегрее и да престане да функционира нормално.

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени,

потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.**

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство за акумулаторни батерии е предназначено за зареждане на презареждаемите 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL.

Изобразени елементи

Номерирането на характеристиките на продукта се отнася за представянето на зарядното устройство на изображенията.

- (1) Слот за зареждане
- (2) Зелен индикатор за зареждане на акумулаторната батерия

Технически данни

Зарядно устройство	P4A 18-C50
Клас на защита	□ / II
Ток на зареждане ^{A)}	2,0 A
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	14,4–18 V ⋮
Тегло съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} В зависимост от температурата и типа на акумулаторната батерия

Зареждане на батерията

► **Внимавайте за захранващото напрежение!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.



Уверете се, че отворът за зареждане (1) и акумулаторните контакти са свободни от груба мръсотия. Уверете се, че акумулаторната батерия е пхната докрай.

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в отвора за зареждане (1).



Процесът на зареждане е възможен само когато температурата на

акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при

съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

При непрекъснато зареждане, респ. при неколkokратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Времена на зареждане

От следната таблица можете да вземете приблизително необходимото време в минути за желаното ниво на зареждане в зависимост от типа на акумулаторната батерия. Времето на зареждане зависи от типа на акумулаторната батерия и от температурата.

P4A 18-C50

Презареждаема
акумулаторна батерия




1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80

Презареждаема
акумулаторна батерия

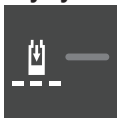


3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 отговаря на пълно състояние на зареждане

Значение на светлинните индикатори

Мигащ светлинен индикатор за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на зареждане се обозначава с мигането на индикатора за

зареждане на акумулаторната батерия (2).

Индикатор за зареждане на акумулаторната батерия с постоянна зелена светлина



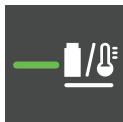
Постоянна светлина на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия (2) сигнализира, че

акумулаторната батерия е напълно заредена и че температурата на акумулаторната батерия не е в рамките на допустимия температурен диапазон на зареждане (0 – 45°C) и следователно не може да бъде заредена. Акумулаторната батерия започва да се зарежда веднага щом достигне допустимия температурен диапазон на зареждане.

Когато няма поставена акумулаторна батерия, **постоянната светлина** на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия (2) сигнализира, че мрежовият щепсел е включен в контакта и че зарядното устройство е готово за употреба

Отстраняване на грешка

Акумулаторната батерия не се зарежда



Акумулаторната батерия не се зарежда и индикаторът за зареждане на акумулаторната батерия (2) свети постоянно.

Причина: Зарядното устройство е установило вътрешна грешка

Отстраняване: Уверете се, че всички акумулаторни батерии са вкарани докрай. Отстранете щепсела на захранването и го поставете отново. Ако грешката се появи отново, проверете зарядното устройство в оторизиран център за следпродажбено обслужване за продукти на **Husqvarna**.

Причина: Температурата на акумулаторната батерия е извън диапазона на зареждане

Корекционна мярка: Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия се върне в рамките на допустимия температурен диапазон на зареждане (0 – 45°C).

Причина: Акумулаторната батерия не е правилно пъхната

Отстраняване: Пъхнете акумулаторната батерия правилно в зарядното устройство.

Причина: Контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство са замърсени

Отстраняване: Почистете контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство, напр. чрез неколкочкратното изваждане и вкарване на акумулаторната батерия.

Причина: Акумулаторната батерия е дефектна

Отстраняване: Сменете акумулаторната батерия.

Индикациите не светят

Не свети индикация, акумулаторната батерия не се зарежда.

Причина: Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни

Отстраняване: Проверете мрежовото напрежение. При нужда оставете зарядното устройство да се провери от оторизирана клиентска служба.

Причина: Щепселът на зарядното устройство не е (правилно) вкаран

Отстраняване: Пъхнете щепсела (напълно) в контакта.

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им

трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Техническо и сервизно обслужване

Техническо обслужване и

почистване

За да избегнете опасности за безопасността, ако захранващият кабел трябва да се смени, това трябва да се извърши от **Husqvarna** или от център за следпродажбено обслужване, упълномощен за ремонт на продуктите на **Husqvarna**.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки

повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ **Овој полнач не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се**

под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата. Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.**
- ▶ **Полнете само батерии од 18 V за системот POWER FOR ALL со капацитет од 1,5 Ah и повеќе. Напонот на батеријата мора да**

одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Полнете само батерии за повторно полнење.

Инаку постои опасност од пожар и експлозија.



Користете го полначот само во затворени простории и држете го подалеку од влага. Навлегувањето на вода во полнач го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете ги полначот, како и кабелот и приклучокот. Не го користете полначот,**

доколку забележите оштетувања. Немојте сами да го отворате полначот и однесете го на поправка само во Husqvarna или во овластен центар за постпродажна услуга каде што се користат само оригинални резервни делови. Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.

- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.

- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните

патишта.

- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

Опис на производот и перформансите

Употреба со соодветна намена

Полначот за батерии е наменет за полнење на батериите од 18 V за системот POWER FOR ALL.

Илустрација на компоненти

Бројот на функциите на производот

се однесува на претставувањето на полначот на сликите.

- (1) Отвор за полнење
- (2) Зелен индикатор за полнење на батеријата

Технички податоци

Полнач	P4A 18-C50
Класа на заштита	□ / II
Струја за полнење ^{A)}	2,0 A
Напон на полнење на батеријата (автоматско препознавање на напон)	14,4–18 V ...
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} Во зависност од температурата и типот на батеријата

Процес на полнење

► **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот.



Проверете дали отворот за полнење (1) и контактите на батеријата се без груба нечистотија. Проверете дали батеријата е целосно ставена.

Полнењето започнува штом мрежниот приклучок на полначот се приклучи во приклучницата и батеријата се стави во отворот за полнење (1).



Полнењето е можно само кога температурата на батеријата е во дозволниот температурен опсег на полнење (0–45 °C).

Паметниот процес на полнење автоматски ја открива состојбата на наполнетост на батеријата и ја полни со оптимална струја за полнење во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Ова ја штити батеријата и ја одржува целосно наполнета кога се складира во полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.


При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се


затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Времиња на полнење

Следната табела го прикажува приближното време потребно во минути за саканата за состојба на наполнетост, во зависност од типот на батеријата. Времето на полнење зависи од типот и температурата на батеријата.

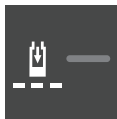
P4A 18-C50

Батерија на полнење	
	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 одговара на целосна состојба на наполнетост

Значење на елементите на приказот

Индикатор за полнење на батеријата со трепкачко светло



Процесот на полнење е означено со **трепкање** на индикаторот за полнење на

батеријата (2).

Индикатор за полнење на батеријата со континуирано светлозелено светло



Континуираното **светло** на индикаторот за полнење на батеријата (2)

означува дека батеријата е целосно наполнета или дека температурата на батеријата не е во рамките на дозволеният опсег на температура на полнење (0- 45 °C), поради што не може да се наполни. Батеријата е наполнета штом се достигне дозволеният опсег на температура на полнење.

Кога нема вметната батерија, **континуираното светло** на индикаторот за полнење на батеријата (2) означува дека приклучокот за напојување е вклучен во ѕидниот штекер и дека полначот е подготвен за користење.

Справување со грешки

Батеријата не се полни



Батеријата не се полни, а индикаторот за полнење на батеријата (2) е постојано осветлен.

Причина: Полначот детектираше внатрешна грешка

Помош: Осигурете се дека сите батерии се целосно вметнати. Исклучете го приклучокот за напојување и повторно вметнете го. Ако грешката се повтори, однесете го полначот на проверка во овластен центар за постпродажна услуга за производи од **Husqvarna**.

Причина: Температурата на

батеријата е надвор од опсегот на полнење.

Корективна мерка: Почекајте температурата на батеријата да се врати во дозволения опсег на температура на полнење (0–45 °C).

Причина: Батеријата не е правилно вметната.

Помош: Вметнете ја батеријата правилно во полначот.

Причина: Батеријата и контактите за полнење се валкани.

Помош: Исчистете ја батеријата и контактите за полнење; на пр. со повторено вадење и ставање на батеријата.

Причина: Батеријата е дефектна.

Помош: Заменете ја батеријата.

Приказите не светат

Не свети приказ, батеријата не се полни.

Причина: Приклучницата, струјниот кабел или полначот се дефектни

Помош: Проверете го мрежниот напон. Доколку е потребно, проверете го полначот кај овластен сервис.

Причина: Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат

Помош: Вметнете го струјниот приклучок (целосно) во приклучницата.

Одржување и сервисирање

Одржување и чистење

За да се избегне опасност по безбедноста, ако кабелот за напојување треба да се замени, тоа треба да се изврши од страна на **Husqvarna** или сервисен центар за постпродажна услуга што е овластен за поправка на производи од **Husqvarna**.

Отстранување

Полначите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте полначите во домашната канта за ѓубре!

Само за земјите од ЕУ:

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски стари уреди и нивна национална употреба, полначите што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материји.

Srpski

Bezbednosne napomene



Pročitajte sve bezbed-

nosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

► **Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu**

da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti.

U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

► **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način obezbeđujete, da se deca ne igraju punjačem.

- ▶ **Samo za punjive akumulatore od 18 V za sistem POWER FOR ALL sa kapacitetom od 1,5 Ah i većim. Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Nemojte da puniti akumulatore koji nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima i držite ga dalje od vlage. Prodor vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog

nečistoće postoji opasnost od električnog udara.

- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, uklj. kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač, a popravku poverite isključivo kompaniji Husquarna ili ovlašćenom servisu koji koristi originalne rezervne delove.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstilu itd),**

tj. u lako zapaljivom okruženju. Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.

- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno da funkcioniše.
- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Kod oštećenja i**

nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.

- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom . Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.

Opis proizvoda i rada

Predviđena upotreba

Punjač je namenjen za punjenje punjivih akumulatora od 18 V za sistem POWER FOR ALL.

Prikazane komponente

Broj karakteristika proizvoda odnosi se na predstavljene punjače na slikama.

- (1) Otvor za punjenje
- (2) Zeleni indikator punjenja baterije


Tehnički podaci

Punjač	P4A 18-C50
Klasa zaštite	□ / II
Struja punjenja ^{A)}	2,0 A
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	14,4–18 V \dots
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg


^{A)} Zavisno od temperature i tipa akumulatora

Proces punjenja

► **Vodite računa o naponu mreže!** Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici punjača.

 Uverite se da se u utičnici za punjenje **(1)** i na kontaktima akumulatora ne nalazi veća prljavština. Uverite se da je akumulator potpuno ubačen.

Postupak punjenja počinje čim mrežni utikač punjača umetnete u utičnicu, a akumulator ubacite u utičnicu za punjenje **(1)**.

 Postupak punjenja je moguć samo kada je temperatura akumulatora u dozvoljenom opsegu temperature tokom punjenja (0–45 °C).

Zahvaljujući inteligentnom postupku punjenja, status napunjenosti akumulatora se automatski prepoznaje i punjenje se vrši optimalnom strujom punjenja koja zavisi od temperature i napona akumulatora.

Na taj način se akumulator štiti i ostaje uvek potpuno napunjen dok se drži u punjaču.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.


Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je, međutim, bezopasno i ne ukazuje na tehnički defekt punjača.

Vreme punjenja

U sledećoj tabeli pogledajte približno vreme u minutima za željeni nivo napunjenosti, u zavisnosti od tipa akumulatora.

Vreme punjenja zavisi od tipa akumulatora i temperature.

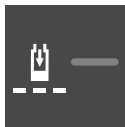
P4A 18-C50

Punjiva baterija	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 odgovara punom statusu napunjenosti

Značenje elemenata pokazivača

Treperavo svetlo indikatora punjenja baterije



Proces punjenja je obeležen **treperenjem** indikatora punjenja baterije (2).

Neprekidno zeleno svetlo na indikatoru punjenja baterije.



Neprekidno svetlo na indikatoru punjenja baterije (2) označava da je baterija napunjena u

potpunosti ili da temperatura baterije nije u dozvoljenom opsegu temperature za punjenje (0–45 °C) i zato se ne može puniti. Baterija će početi da se puni čim se dozvoljeni opseg temperature za punjenje dostigne.

Kada baterija nije ubačena, **neprekidno svetlo** na indikatoru punjenja baterije (2) označava da je glavni utikač uključen u utičnicu i da je punjač spreman za upotrebu.

Otklanjanje grešaka

Akumulator se ne puni



Baterija se ne puni i indikator punjenja baterije (2) konstantno svetli.

Uzrok: Punjač je ustanovio internu grešku

Rešenje: Uverite se da su svi akumulatori potpuno utaknuti. Uklonite utikač iz utičnice i ponovo ga ubacite. Ukoliko se greška ponovo pojavi, odnesite akumulator da ga pogleda ovlašćeni serviser za proizvode kompanije **Husqvarna**.

Uzrok: Temperatura baterije je izvan opsega temperature za punjenje.

Korektivne mere: Sačekajte da se temperatura baterije vrati u dozvoljeni opseg temperature za punjenje (0–45 °C).

Uzrok: Akumulator nije pravilno postavljen

Rešenje: Postavite akumulator pravilno u punjač.

Uzrok: Kontakti akumulatora i za punjenje su prljavi

Rešenje: Očistite kontakte akumulatora i za punjenje, npr. pomoću ponovljenog postavljanja i vađenja akumulatora.

Uzrok: Neispravan akumulator

Rešenje: Zamenite akumulator.

Indikatori ne svetle

Nijedan prikaz ne svetli, akumulator se ne puni.

Uzrok: Neispravna utičnica, mrežni kabl ili punjač

Rešenje: Proverite mrežni napon. Ovlašćeni korisnički servis treba eventualno da proveri punjač.

Uzrok: Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut

Rešenje: Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Kako bi se izbegle opasnosti, strujni kabl treba zameniti i to mora uradi kompanija **Husqvarna** ili ovlašćeni servisni centar za popravke **Husqvarna** proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.



Ne bacajte punjače u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno pravo, punjači koji više nisu upotrebljivi moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje

varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

► **Tega polnilnika ne**

smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem po-

vezanih nevarnosti.

V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Polnjenje vseh sistemskih baterij z 18-voltno močjo in zmogljivostjo 1,5 Ah in več.** Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju. V nasprotnem primeru

lahko pride do požara ali eksplozije.



Polnilnik uporabljajte le v zaprtih prostorih in ga zaščitite pred vlago.

Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, vključno s kablom in vtičem.** Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi le družba Husqvar-

na ali pooblaščen servisni center, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču predstavljajo povečano nevarnost električnega udara.

- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- ▶ **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- ▶ **Akumulatorske**

baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.

- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.**

Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

Opis izdelka in njegovega delovanja

Namenska uporaba

Polnilniki baterije je namenjen za polnjenje z akumulatorskimi sistemskimi baterijami z 18-voltno močjo.

Komponente na sliki

Številke lastnosti izdelka se nanašajo na predstavljen polnilnik na slikah.

- (1) Reža za polnjenje
- (2) Zeleni indikator polnjenja akumulatorske baterije

Tehnični podatki

Polnilnik	P4A 18-C50
Razred zaščite	□ / II
Polnilni tok ^{A)}	2,0 A
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)	14,4–18 V ☰
Teža po EP-TA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} odvisen od temperature in vrste akumulatorske baterije

Polnjenje

► **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.



Poskrbite, da v polnilni reži **(1)** in na akumulatorskih kontaktih ni tujkov. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija ustrezno vstavljena.

Polnjenje se začne takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v

vtičnico in akumulatorsko baterijo vstavite v polnilno režo (1).



Postopek polnjenja je možen samo, ko je temperatura

akumulatorske baterije med polnjenjem v dovoljenem območju (0–45 °C).

Pametni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napoljenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in nape-tost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.

Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane povsem napolnjena.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.


Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Čas polnjenja

V spodnji preglednici je v minutah

navedena ocena časa, potrebnega za želeno raven napoljenosti akumulatorske baterije glede na vrsto akumulatorske baterije. Čas polnjenja je odvisen od vrste akumulatorske baterije in temperature.

P4A 18-C50

Akumulatorska baterija	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 ustreza 100-odstotni napoljenosti

Pomen prikazovalnih elementov

Utripajoč indikator polnjenja akumulatorske baterije



Postopek polnjenja je prikazan z utripanjem indikatorja polnjenja akumulatorske

baterije (2).

Neprekinjeno prižgan indikator polnjenja akumulatorske baterije



Če indikator polnjenja akumulatorske baterije **neprekinjeno sveti (2)**, sporoča, da je

akumulatorska baterija napolnjena, ali pa da temperatura akumulatorske baterije ni v dovoljenem temperaturnem območju polnjenja (0–45 °C), zaradi česar je ni mogoče polniti. Akumulatorska baterija se začne polniti takoj, ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje.

Če akumulatorska baterija ni vstavljena, **neprekinjeno prižgan** indikator napoljenosti baterije (2) označuje, da je električni vtič priključen v električno vtičnico in je polnilnik pripravljen na uporabo.

Odpravljanje napak

Akumulatorska baterija se ne polni



Baterija se ne polni in indikator polnjenja baterije (2) sveti neprekinjeno.

Vzrok: polnilnik je zaznal interno napako

Odpravljanje težave: preverite, ali so vse akumulatorske baterije povsem vstavljene. Izvlecite glavni vtič in ga ponovno priključite. Če se napaka ponovi, naj polnilnik pregleda pooblaščen servisni center za izdelke **Husqvarna**.

Vzrok: Temperatura baterije je zunaj dovoljenega območja polnjenja.

Korektivni ukrep: Počakajte, da temperatura akumulatorske baterije znova doseže dovoljeno temperaturno območje za polnjenje (0–45 °C).

Vzrok: akumulatorska baterija ni

pravilno vstavljena.

Odpravljanje težave: akumulatorsko baterijo pravilno vstavite v polnilnik.

Vzrok: kontakti akumulatorske baterije in polnilnika so umazani.

Odpravljanje težave: očistite kontakte akumulatorske baterije in polnilnika; npr. tako, da večkrat vstavite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Vzrok: akumulatorska baterija je okvarjena.

Odpravljanje težave: zamenjajte akumulatorsko baterijo.

Prikazi ne svetijo

Noben prikaz ne sveti, akumulatorska baterija se ne polni.

Vzrok: okvara vtičnice, omrežnega kabla ali polnilnika

Odpravljanje težave: preverite omrežno napetost. Po potrebi se obrnite na pooblaščenega serviserja, da pregleda polnilnik.

Vzrok: omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen

Odpravljanje težave: omrežni vtič (povsem) vstavite v vtičnico.

Vzdrževanje in servis

Vzdrževanje in čiščenje

Morebitnim nevarnostim v primeru zamenjave napajalnega kabla se izognete tako, da to opravi družba **Husqvarna** ali servisni center, pooblaščen za popravila izdelkov **Husqvarna**.

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.



Polnilnika ne zavrzite med gospodinjstvo odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEE0) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se

pridržavate odgovarajućih uputa.

► **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba**

odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- ▶ **Samo za punjenje baterija sustava POWER FOR ALL od 18 V s kapacitetom od 1,5 Ah i većim.** Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite

akubaterije koje se ponovno ne mogu puniti. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru i držite ga dalje od vlage.

Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač uklj. kabel i utikač.** Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač nemojte otvarati sami, a popravak

prepustite samo tvrtki Husqvarna ili ovlaštenom servisnom centru s isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- ▶ **Akumulatorsku**

bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.

- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod**

slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadražnost kože i opekline.

Tehnički podaci

Punjač	P4A 18-C50
Klasa zaštite	□ / II
Struja punjenja ^{A)}	2,0 A
Napon punjača akubaterija (automatsko prepoznavanje napona)	14,4–18 V ~
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	0,21 kg

^{A)} Ovisno o temperaturi i tipu aku-baterije

Opis proizvoda i funkcija

Namjenska uporaba

Punjač baterije namijenjen je za punjenje punjivih baterija sustava POWER FOR ALL od 18 V.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje značajki proizvoda odnosi se na prikaz punjača na slikama.

- (1) Utor za punjenje
- (2) Zeleni indikator napunjenosti baterije

Punjenje

► **Vodite računa o mrežnom naponu!** Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača.



Provjerite da na otvoru za punjenje **(1)** i kontaktima akubaterije nema krupne prljavštine. Provjerite je li akubaterija umetnuta do kraja.

Proces punjenja započinje tek

kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju utaknete u otvor za punjenje (1).



Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura akubaterije u dopuštenom području temperature punjenja (0–45 °C).

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi akubaterije i napona aku-baterije puni se optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja.


Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Vremena punjenja

U sljedećoj tablici možete pronaći približno potrebno vrijeme u minutama za željeno stanje napunjenosti ovisno o tipu akubaterije. Vrijeme punjenja ovisi o tipu aku-baterije i temperaturi.

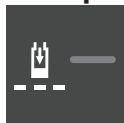
P4A 18-C50

Punjiva baterija 	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 odgovara potpunom stanju napunjenosti

Značenje elemenata pokazivača

Trepćući svjetlosni indikator napunjenosti baterije



Postupak punjenja naznačen je **trepćućim** indikatorom napunjenosti baterije (2).

Stalno zeleno svjetlo indikatora napunjenosti baterije.



Stalno svijetli indikator napunjenosti baterije (2) i signalizira da je baterija potpuno

napunjena ili da temperatura baterija nije unutar dopuštenog raspona temperature za punjenje (0 – 45 °C) te da zbog toga ne može puniti. Baterija će se Ponovno krenuti puniti kad se dopušteni raspon temperature dosegne.

Kad baterija nije umetnuta, **postojano svjetlo** Indikator napunjenosti baterije (2) signalizira da je strujni utikač priključen u utičnicu i da je punjač spreman za upotrebu.

Uklanjanje pogreške

Aku-baterija se ne puni



Baterija se ne puni i indikator napunjenosti baterije (2) stalno svijetli.

Uzrok: Punjač je otkrio internu smetnju.

Pomoć: Provjerite jesu li sve aku-baterije umetnute do kraja. Izvucite i ponovno utaknite mrežni utikač. Uklonite mrežni utikač i ponovno ga umetnite. Ako se greška i dalje ponavlja, punjač mora provjeriti ovlaštenu servisnu centar za **Husqvarna** proizvode.

Uzrok: Temperatura baterije je izvan raspona za punjenje.

Korektivne mjere: Pričekajte dok se temperatura baterije ne vrati unutar dopuštenog raspona temperature za punjenje (0 – 45 °C).

Uzrok: Aku-baterija nije ispravno utaknuta.

Pomoć: Ispravno umetnite aku-bateriju u punjač.

Uzrok: Aku-baterija i kontakti za punjenje su zaprljani.

Pomoć: Očistite kontakte aku-baterije i kontakte za punjenje; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta.

Uzrok: Neispravna aku-baterija

Pomoć: Zamijenite aku-bateriju.

Pokazivači ne svijetle

Pokazivač ne svijetli, aku-baterija se ne puni.

Uzrok: Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač

Pomoć: Provjerite mrežni napon. Po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu.

Uzrok: Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut

Pomoć: Utaknite mrežni utikač (do kraja) u utičnicu.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti, ako je potrebno zamijeniti kabel napajanja to mora obaviti tvrtka **Husqvarna** ili

servisni centar za proizvode koji je ovlašten za popravak proizvoda tvrtke **Husqvarna**.

Zbrinjavanje

Punjače, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutusnõuded



Luge-
ge läbi
kõik

ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/ või raskeid vigastusi.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage laadimisseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

► **Laadimisseadet ei tohi kasutada lap-**

sed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad

seadmega kaasnevaid ohte. Vastasel korral tekib valest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

- ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- ▶ **Laadige ainult 18V POWER FOR ALL süsteemi akusid mahuga 1,5 Ah ja rohkem.** Aku pingele peab vastama akulaadija akulaadimispingele. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaslaetavad. See võib põhjustada tulekahju või plahva-

tusohtu.



Kasutage laadimisseadet ainult siseruumides ja hoidke seda niiskusest eemal.

Vee tungimine laadimisseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrdu mine suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Kontrollige iga kord enne kasutamist laadimisseadet, sh võrgujuhet ja pistikut.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadijati ise ja laske seda parandada ainult Husqvarnal või voli-

tatud müügijärgses teeninduskeskuses, kasutades ainult originaalvaruosi.

Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.**

Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohu.

- ▶ **Ärge katke kinni laadimisseadme ventilatsiooniväändid.**

Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei

ole enam tagatud.

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimis-seadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.

- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akust eralduda auru.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.

- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral**

loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Akulaadija on mõeldud taaslaetavate 18 V POWER FOR ALL süsteemi akude laadimiseks.

Kujutatud komponendid

Toote omaduste nummerdamine viitab laadija kujutisele pildidel.

- (1)** Laadimispesa
- (2)** Roheline aku laetuse märgutuli

Tehnilised andmed

Akulaadija	P4A 18-C50
Kaitseklass	□ / II
Laadimisvool ^{A)}	2,0 A
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	14,4–18 V ...
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	0,21 kg

^{A)} oleneb temperatuurist ja aku tüübist

Laadimistoiming

► **Järgige võrgupinget!** Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele.



Veenduge, et laadimispesa **(1)** ja aku kontaktid on vabad jämedat mustusest. Veenduge, et aku on täielikult kohale asetatud.

Laadimistoiming algab, kui laadimispeadme võrgupistik on pistikupesaga ühendatud ja aku laadimispesa **(1)** asetatud.



Laadimistoiming on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on

lubatud laadimistemperatuuripiirkonnas (0–45 °C).

Intelligentne laadimisprotseduur tuvastab automaatselt aku laadimisoleku ja laeb akut aku temperatuurile ja pingele vastava optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimisseadmes hoidmisel alati täielikult laetuks.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimisseade soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimisseadme tehnilisele defektile.

Laadimisajad

Järgnevast tabelist leiate olenevalt aku tüübist soovitud laetusetaseme saavutamiseks vajaliku ligikaudse aja minutites. Laadimisaeg oleneb aku tüübist ja temperatuurist.

P4A 18-C50

Taaslaetav aku

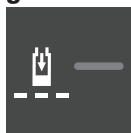


1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

vastab täis laadimisolekule

Näitude tähendus

Vilkuv aku laetuse märgutuli



Laadimisprotsessist annab märku **vilkuv** aku laetuse märgutuli (2).

Püsivalt põlev heleroheline aku laetuse märgutuli



A Püsivalt põlev aku laetuse märgutuli (2) annab märku, et aku on täielikult laetud või

aku temperatuur ei ole lubatud laadimistemperatuuri vahemikus (0–45 °C) ja seetõttu ei saa seda laadida. Aku laaditakse niipea, kui lubatud laadimistemperatuuri vahemik on saavutatud.

Kui akut pole sisestatud, anna **püsivalt põlev** aku laetuse märgutuli (2) märku, et toitepistik on pistikupessa ühendatud ja laadija on kasutamiseks valmis.

Veaotsing

Akut ei laeta



Akut ei laeta ja aku laetuse märgutuli (2) põleb püsivalt.

Põhjus: laadimisseade tuvastas sisemise vea.

Kõrvaldamine: veenduge, et kõik akud on täielikult sisse asetatud.

TEemaldage toitepistik ja sisestage see uuesti. Kui tõrge ilmneb uuesti, laske laadijat **Husqvarna** toodete volitatud müügiärgses teeninduskeskuses kontrollida.

Põhjus: Aku temperatuur on väljaspool laadimisvahemikku.

Parandusmeede: Oodake, kuni aku temperatuur on taas lubatud laadimistemperatuuri vahemikus (0–45 °C).

Põhjus: aku ei ole sisse asetatud

Kõrvaldamine: asetage aku korrektselt laadimisseadmesse.

Põhjus: aku- ja laadimiskontaktid on määrdunud.

Kõrvaldamine: puhastage aku- ja laadimiskontaktid; nt aku korduva sisseasetamise ja väljavõtmisega.

Põhjus: aku on defektne

Kõrvaldamine: asendage aku.

Näidud ei põle

Ükski näit ei põle, akut ei laeta.

Põhjus: pistikupesa, võrgukaabel või laadimisseade on defektne

Kõrvaldamine: kontrollige võrgupinget. Laske laadimisseadet vajadusel volitatud klienditeeninduskohas kontrollida.

Põhjus: laadimisseadme võrgupistik ei ole (õigesti) ühendatud

Kõrvaldamine: asetage võrgupistik (täielikult) pistikupessa.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimisseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.



Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Hooldamine

Hooldamine ja puhastamine

Ohtude vältimiseks peab toitejuhtme välja vahetama **Husqvarna** või **Husqvarna** tooteid parandama volitatud müügiärgne teeninduskeskus.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtivatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiēt šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā

iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

► **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām**

pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

- ▶ **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.

- ▶ **Uzlādējiet 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatorus tikai ar 1,5 Ah vai lielāku jaudu.** Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. **Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas.** Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.



- ▶ **Izmantojiet uzlādes ierīci tikai slēgtās telpās un nepieļaujiet tam nonākt kontaktā ar mitrumu.** Mitrumam iekļūstot uzlādes ierīcē, palielinās elektriskās

strāvas trieciena risks.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tai skaitā kabeli un kontaktspraudni.** Nebandykite krokviklio atdarinēti patys ir atiduo-kite jļ taisyti tik „Husqvarna“ arba įgaliotam garantinės priežiūros centrai, kad būtų naudojami tik originalios atsarginės dalys. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena

saņemšanas risks.

- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteik-

ta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

► **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

► **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas**

tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums

Akumulatoriaus kroviklis yra skirtas įkraunamiesiems 18 V POWER FOR ALL sistemoms akumulatoriams įkrauti.

Attēlotās sastāvdaļas

Izstrādājuma funkciju numerācija attiecas uz lādētāja veidolu attēlos.

- (1) Uzlādes atvere
- (2) Zaļš akumulatora uzlādes indikators


Tehniskie dati

Uzlādes ierīce	P4A 18-C50
Aizsardzības klase	□ / II
Uzlādes strāva ^{A)}	2,0 A
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	14,4–18 V ...
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01: 2014	0,21 kg


^{A)} Atbilstoši akumulatora temperatūrai un akumulatora tipam

Uzlādes process

► **Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.

 Pārliecinieties, ka uzlādes šahta **(1)** un akumulatora kontakti ir brīvi no lieliem netīrumiem. Pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots.

Lādēšanas process sākas līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktlīgzdā un akumulators ir ievietots uzlādes šahtā. **(1)**.

 Lādēšanas process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra nepārsniedz pieļaujamo uzlādes temperatūras diapazonu (0–45 °C).

Ar inteligento uzlādes procesu akumulatora uzlādes pakāpe tiek automātiski atpazīta un, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek uzlādēts ar attiecīgo optimālo uzlādes strāvu.

Tādējādi akumulators tiek saudzēts un, uzglabājot to uzlādes ierīcē, tas vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Uzlādes ilgums

Sekojošā tabulā jūs varat redzēt aptuveno nepieciešamo ilgumu minūtēs, lai, atkarībā no akumulatora tipa, pilnībā uzlādētu akumulatoru. Uzlādēšanas ilgums ir atkarīgs no akumulatora veida un temperatūras.

P4A 18-C50

Atkārtoti uzlādējams akumulators

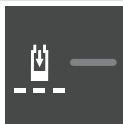


1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123
5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

atbilst pilnas uzlādes pakāpei

Indikācijas elementu nozīme

Akumulatora uzlādes indikatora mirgojoša lampiņa



Uz uzlādes procesu norāda akumulatora uzlādes indikatora mirgošana (2).

Nemirgojoša gaismā, zaļš akumulatora uzlādes indikators



Akumulatora uzlādes indikatora **nemirgojoša gaismā (2)** norāda, ka akumulators ir

pilnībā uzlādēts, vai arī to, ka akumulatora temperatūra ir ārpus atļautā uzlādes temperatūras diapazona (0–45 °C), un tāpēc to nevar uzlādēt. Akumulators tiek uzlādēts, tiklīdz ir sasniegts atļautais uzlādes temperatūras diapazons.

Ja nav ievietots akumulators, **nemirgojošā gaismā** akumulatora uzlādes indikatorā (2) norāda, ka strāvas kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un lādētājs ir gatavs lietošanai.

Kļūdu novēršana

Akumulators netiek lādēts



Akumulators netiek uzlādēts, un akumulatora uzlādes indikators (2) deg nemirgojot.

Cēlonis: uzlādes ierīcē ir konstatēta iekšējā kļūme.

Novēršana: pārliecinieties, vai visi akumulatori ir pilnībā iesprausti. Izvelciet un no jauna iespraudiet tīkla kontaktdakšu. Atjunkite maitinimo kištukā ir jī vēl prijunkite. Jei klaida vēl jvyksta, atiduokite kroviklj patikrinti j jgaliotajj „Husqvarna“ gaminių garantinių paslaugų centrā.

Cēlonis: Akumulatora temperatūra ir ārpus uzlādes diapazona.

Rīcība, lai novērstu problēmu: Nogaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas atļautajā uzlādes temperatūras diapazonā (0–45 °C).

Cēlonis: akumulators nav pareizi ievietots.

Novēršana: pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.

Cēlonis: akumulators un uzlādes kontakti ir netīri.

Novēršana: notīriet akumulatoru un uzlādes kontaktus, piemēram, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru.

Cēlonis: akumulators ir bojāts.

Novēršana: nomainiet akumulatoru.

Indikatori nedeg

Indikatori neizgaismojas, akumulators netiek lādēts.

Cēlonis: bojāta kontaktligzda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce

Novēršana: pārbaudiet tīkla spriegumu. Lieciet uzlādes ierīci pārbaudīt autorizētā klientu apkalpošanas centrā.

Cēlonis: uzlādes ierīces kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta elektrotīkla kontaktligzdā.

Novēršana: iespraudiet kontaktdakšu (pilnībā) elektrotīkla kontaktligzdā.

Apkope un serviss

Apkope un tīršana

Lai izvairītos no drošības riskiem, gadījumā, ja nepieciešams nomainīt strāvas vadu, to drīkst darīt tikai uzņēmums **Husqvarna** vai pēcpārdošanas servisa centrs, kas ir pilnvarots veikt **Husqvarna** izstrādājumu remontu.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



**Pers-
kaity-
kite**

visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų

gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Įsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

► **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negalioimis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis,**

jutiminėmis ir dvasinėmis negalioimis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

► **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.

► **Įkraukite tik 18 V**

POWER FOR ALL sistemos 1,5 Ah ir didesnės talpos akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių.

Priešingu atveju išskyla gaisro ir sproginimo pavojus.



Kroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės. Jei į kroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

► **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešva-

rumai kelia elektros smūgio pavojų.

- **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, įsk. kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Neatveriet lādētāju, uzticiet tā remontu tikai Husqvarna vai pilnvarotam pēcpārdošanas apkopes centram, izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieri-**

aus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje. Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.

► **Neuždenkite**

kroviklio

ventiliacinių angų.

Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.

► **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.**

Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, išskyla gaisro pavojus.

► **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali**

išsiveržti garų.

Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.

► **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatoru lādētājs ir paredzēts 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru uzlādei.

Pavaizduoti elementai

Gaminio funkciju numeracija nurodo įkroviklio dalių numeraciją paveikslėliuose.

(1) Įkrovimo lizdas

(2) Žalias akumulatoriaus įkrovimo indikatorius

Techniniai duomenys

Kroviklis	P4A 18-C50
Apsaugos klasė	□ / II
Įkrovimo srovė ^{A)}	2,0 A
Akumulatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	14,4–18 V ---
Svoris pagal „EP-TA-Procedure 01:2014“	0,21 kg

^{A)} priklausomai nuo temperatūros ir akumulatoriaus tipo

Įkrovimo procesas

► **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.



Įsitikinkite, kad kroviklio lizde (1) ir akumulatorių kontaktuose nėra stambių nešvarumų. Įsitikinkite, kad akumulatorius tinkamai įsistatė.

Akumulatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą, o akumulatorius įstatomas į kroviklio lizdą (1).



Įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumulatoriaus temperatūra yra leidžiamosios krovimo temperatūros intervale (0–45 °C).

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumulatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumulatorių, be to, palikus akumulatorių

kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.


Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Įkrovimo laikas

Žemiau pateiktoje lentelėje rasite apytikslį laiką minutėmis, kurio reikia pageidaujamai įkrovai pasiekti, priklausomai nuo akumuliatoriaus tipo. Įkrovimo laikas priklauso nuo akumuliatoriaus tipo ir temperatūros.

P4A 18-C50

Įkraunamasis akumuliatorius	
1,5 Ah	≈49
2,0 Ah	≈65
2,5 Ah	≈80
3,0 Ah	≈99
4,0 Ah	≈116
4,0 Ah Power Plus	≈123

Įkraunamasis akumuliatorius



5,0 Ah	≈154
6,0 Ah	≈188

 atitinka visiškos įkrovos būklę

Indikatorių reikšmės

Mirksinti akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius lemputė



Vykstantį įkrovimą parodo **mirksintis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (2).

Šviečianti žalia akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius lemputė.



Šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (2) praneša, jog akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba akumuliato-

riaus temperatūra neatitinka leistino įkrovimo temperatūros intervalo (0–45 °C), todėl akumuliatoriaus negalima įkrauti. Akumuliatorius pradėdamas įkrauti iškart, kai tik pasiekiamas leistinas įkrovimo temperatūros intervalas.

Kai akumuliatorius neįdėtas, **šviečianti** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (2) praneša, jog maitinimo tinklo kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir įkroviklis parengtas naudoti.

Gedimų šalinimas

Akumuliatorius neįkraunamas



Akumuliatorius neįkraunamas, o akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius lemputė (2) šviečia.

Priežastis: kroviklis nustatė, kad įvyko vidinė klaida.

Pašalinimas: įsitikinkite, kad visi akumuliatoriai yra visiškai įstatyti. Ištraukite ir vėl įstatykite tinklo kištuką. Atvienojiet elektrotinklą spraudni un ieviojiet. Ja klūda atkārtojas, uzticiet lādētāja pārbaudi pilnvarotam **Husqvarna** izstrādājumu pēcpārdošanas apkopes centram.

Priežastis: Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka nustatyto įkrovimo intervalo.

Taisomoji priemonė: Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl pasieks leistiną įkrovimo temperatūros intervalą (0–45 °C).

Priežastis: akumuliatorius netinkamai įstatytas.

Pašalinimas: akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį.

Priežastis: užteršti akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktai

Pašalinimas: nuvalykite akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktus; pvz., kelis kartus įstatykite ir išimkite akumuliatorių.

Priežastis: akumuliatorius pažeistas.

Pašalinimas: pakeiskite akumuliatorių.

Indikatoriai nešviečia

Nešviečia joks indikatorius, akumuliatorius neįkraunamas.

Priežastis: pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis.

Pašalinimas: patikrinkite tinklo įtampą. Kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves, kad patikrintų kroviklį.

Priežastis: neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.

Pašalinimas: į kištukinį lizdą (tinkamai) įstatykite kištuką.

Priežiūra ir aptarnavimas

Priežiūra ir valymas

Kad nekiltų grėsmė saugai, prireikus pakeisti maitinimo laidą, šį darbą turi atlikti „**Husqvarna**“ arba garantinio aptarnavimo centras, įgaliotas taisyti „**Husqvarna**“ gaminius.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

日本

安全注意事項



安全
および
一般的な注
意事項

意事項をすべて読んでください。

安全および一般的な注意事項に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害に至る場合があります。

これらの注意事項は安全な場所に保管してください。

充電器は、すべての機能を完全に評価して制限なく実行できる場合、または対応する取扱説明書を受け取った場合のみ使用してください。

- ▶ この充電器は、お子様、正常な体力や感覚、精神力のない方、経験や知識のない方による使用を想定していません。8歳以上のお子様、正常な体力や感覚、精神力のない方、経験や知識のない方でも、使用者の安全に責任を負う人から充電器の安全操作について監督または指導を受け、関連する危険を理解した場合には、この充電器を使用できます。そうしない場合、操作ミスやけがを引き起こす危険があります。
- ▶ 使用中、清掃中、およびメンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供が充電器に触れないようにしてください。

- ▶ 容量 1.5 Ah 以上の 18 V POWER FOR ALL システムバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧は、充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。充電式以外のバッテリーは充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。



充電器は必ず密閉された場所で使用してください。充電器を湿潤環境にさらさないでください。充電器内に水が入ると、感電のリスクが高くなります。

- ▶ 充電器は清潔に保ってください。埃により感電する危険があります。
- ▶ 充電器(ケーブルと

プラグを含む)を使用前に必ず確認してください。損傷がある場合は、充電器の使用を中止してください。充電器を開けないでください。純正の交換部品のみを使用するハスクバーナまたは認定アフターセールスサービスセンターに修理を依頼してください。充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電の危険が高まります。

- ▶ 充電器は、容易に発火する表面(紙、繊維など)や引火性の環境で使用しないでください。作動中に充電器が過熱すると、火災が発生する可能性があります。
- ▶ 充電器の通風孔が塞がれないようにしてください。充電器が過

熱し、正常に機能しなくなる可能性があります。

▶ **メーカー指定の充電器のみを使って充電してください。**1種類のバッテリーパックのみに適合する充電器では、別のバッテリーパックを使用した場合、火災が発生するおそれがあります。

▶ **バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用したりすると、蒸気が発生する場合があります。**換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと呼吸器系に痛みを感じる場合があります。

▶ **劣悪な環境では、液体がバッテリーから漏れ**

出すことがあります。そのような場合、液体には触れないようご注意ください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入ってしまった場合、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。

製品の説明と仕様

用途

このバッテリー充電器は、充電式 18 V POWER FOR ALL システムバッテリーを充電するためのものです。

製品の特長

製品各部の番号は、画像の充電器の説明に対応しています。

- (1) 充電スロット
- (2) 緑色のバッテリー充電インジケータ

主要諸元

バッテリー充電器	P4A 18-C50
保護クラス	□ / II
充電電流 ^{A)}	2.0 A
バッテリー充電電圧 (自動電圧検出)	14.4~18 V \dots
EPTA-Procedure 01:2014 に準拠した重量	0.21 kg

A) 温度や充電式バッテリーのタイプによって異なる

充電プロセス

- ▶主電源電圧に注意してください。
電源の電圧は、充電器の定格プレートに指定されている電圧と一致している必要があります。



充電ベイ (1) とバッテリーの端子に汚れが付着していないことを確認してください。バッテリーが完全に差し込まれていることを確認してください。

充電プロセスは、充電器の主電源プラグを主電源ソケットに差し込み、バッテリーを充電ベイ (1) に差し込むとすぐに開始されます。



充電は、バッテリー温度が許容充電温度範囲 (0 ~ 45 °C) 内のときにのみ行えます。
インテリジェント充電プロセスにより、バッテリーの充電状態が自動的に検出され、バッテリーの温度と電圧に応じて最適な充電電流で充電されます。

このようにして、バッテリーは慎重に処理され、バッテリー充電器内に保管しても完全に充電されたままになります。充電後の動作時間が大幅に短くなったら、バッテリーが劣化しており、交換が必要です。充電器を連続して使用したり、中断せずに連続して数回充電したりすると、充電器が熱くなることがあり

ます。これは正常であり、充電器に技術的な欠陥があることを示すものではありません。

充電時間


次の表は、バッテリータイプごとに、必要な充電状態になるまでに要するおおよその時間を分単位で示しています。充電時間は、バッテリータイプや温度によって異なります。

P4A 18-C50

充電式 バッテリー

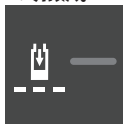


1.5 Ah	≈49
2.0 Ah	≈65
2.5 Ah	≈80
3.0 Ah	≈99
4.0 Ah	≈116
4.0 Ah Power Plus	≈123
5.0 Ah	≈154
6.0 Ah	≈188

 は満充電状態に相当

表示部の意味

バッテリー充電インジケータの点滅



充電中、バッテリー充電インジケータ(2)が点滅します。

。

緑色のバッテリー充電インジケータの点灯



バッテリー充電インジケータ(2)の点灯は、バッテリーが完全に充電されたか、バッテリーの温度が

許容される充電温度範囲外(0～45℃)であったため、充電されなかったことを示します。バッテリーが許容される充電温度範囲に達すると、すぐに充電が開始されます。

バッテリーが挿入されていない場合、バッテリー充電インジケータ(2)が点灯し、主電源プラグがプラグソケットに接続され、充電器の使用準備ができていることを示します。

トラブルシューティング

バッテリーが充電されていない



バッテリーが充電されておらず、バッテリー充電インジケータ(2)が点灯している。

原因: 充電器が内部エラーを検出しました。

是正措置: すべてのバッテリーが完全に差し込まれていることを確認します。主電源プラグを取りはずし、再度差し込みます。エラーが再発する場合は、ハスクバーナ製品の認定アフターセールスサービスセンターに充電器の点検を依頼してください。

原因: バッテリー温度が充電範囲外

是正措置: バッテリー温度が許容される充電温度範囲内(0 ~ 45°C)になるまで待機します。

原因: バッテリーが正しく差し込まれていません。

是正措置: バッテリーを充電器に正しく差し込みます。

原因: バッテリーの端子と充電器の端子が汚れています。

是正措置: バッテリーの端子と充電器の端子を清掃します。例えば、バッテリーを数回差し込んだり取りはずしたりします。

原因: バッテリー不良

是正措置: バッテリーを交換します。

インジケータが点灯しない

どのインジケータも点灯せず、バッテリーが充電されない。

原因: プラグソケット、主電源ケーブル、またはバッテリー充電器の不具合

是正措置: 主電源電圧を確認します。必要に応じて、認定アフターセールスサービスセンターに充電器の点検を依頼してください。

原因: バッテリー充電器の主電源プラグが(正しく)差し込まれていません。

是正措置: 主電源プラグをプラグソケットに(完全に)差し込みます。

メンテナンスとサービス

メンテナンスと清掃

安全上の問題を防止するため、電源コードの交換が必要な場合は、ハスクバーナまたはハスクバーナ製品の修理認定を受けたアフターセールスサービスセンターに

依頼してください。

廃棄

充電器、アクセサリ、梱包材は、環境に優しい方法でリサイクルしてください。



充電器を家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。

EU 諸国のみ:

廃電気電子機器に関する欧州指令 2012/19/EU およびそれが導入された国内法に従い、使用できなくなった充電器は個別に収集し、環境に優しい方法で廃棄する必要があります。

廃棄が不適切な場合、有害物質が存在することがあるため、廃電気電子機器が環境や人の健康に有害な影響を及ぼす可能性があります。

Українська

Правила техніки безпеки



Прочитайте всі загальні інструкції та інструкції щодо техніки безпеки.

Недотримання загальних інструкцій та інструкцій щодо техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжкого травмування. Зберігайте ці інструкції в безпечному місці. Використовуйте

заряджальний пристрій, лише якщо ви можете оцінити всі функції та користуватися ними без обмежень або якщо дістали відповідні інструкції.

► Цей заряджальний пристрій не призначений для використання дітьми або особами з фізичними, сенсорними чи психічними обмеженнями й особами, які не мають необхідного досвіду чи знань. Цим заряджальним пристроєм можуть

користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або особи без необхідного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, наглядає за ними або проінструктувала їх щодо безпечної експлуатації зарядного пристрою та вони розуміють пов'язану із цим небезпеку. Інакше існує ризик виникнення помилок

у роботі та травм.

► Під час використання, чищення та обслуговування акумулятора стежте за дітьми. Діти не повинні гратись із заряджальним пристроєм.

и Заряджайте лише акумулятори системи 18V POWER FOR ALL ємністю 1,5 А·год та більше. Напруга акумулятора має відповідати напрузі заряджального пристрою для заряджання акумулятора.

Не заряджайте еперезаряджувані батареї. Інакше існує ризик пожежі або вибуху.



Використовуйте зарядний пристрій лише в закритих приміщеннях і не піддавайте його впливу вологи. Потрапляння води в заряджальний пристрій збільшує загрозу ураження електричним струмом.
и Тримайте заряджальний пристрій у чистоті.

Забруднення збільш ує ризик ураження електричним струмом.

► Перед використанням завжди перевіряйте заряджальний пристрій, кабель і вилку. Якщо виявите будь-які пошкодження, припиніть використовувати заряджальний пристрій. Не відкривайте заряджальний пристрій самостійно – його ремонт може здійснювати лише кваліфікований фахівець компанії

Husqvarna або авторизованого центру післяпродажного обслуговування з використанням тільки оригінальних запасних частин.

Пошкоджений заряджальний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.

► **Не використовуйте заряджальний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, на папері, тканині тощо) або у**

гнебезпечному середовищі.

Нагрівання заряджального пристрою під час роботи може призвести до пожежі.

► **Не закривайте вентиляційні отвори заряджального пристрою.**

Інакше заряджальний пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином.

► **Заряджати акумулятор треба виключно за допомогою заряджального пристрою,**

зазначеного виробником. Використання заряджального пристрою, призначеного для роботи з акумуляторами одного типу, з акумуляторами іншого типу може призвести до пожежі.

► У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора також можливий викид випаровувань. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а в разі будь-

якого погіршення самопочуття зверніться до лікаря. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.

► У разі неправильного застосування з акумулятора може випліскуватися рідина; уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте місце контакту водою. В разі потрапляння рідини в очі на додаток до їхнього інтенсивного промивання

зверніться по медичну допомогу

Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

Вироби, продані виключно у Великій Британії:

Ваш виріб оснащено схваленою за стандартом BS 1363/A електричною вилкою з внутрішнім запобіжником (ASTA схвалено за стандартом BS 1362).

Якщо вилка непридатна для вашої розетки, треба відрізати її та встановити на її місце відповідну вилку за допомогою агента авторизованої служби підтримки клієнтів. Вилка для заміни повинна мати той самий номінал запобіжника, що й оригінальна.

Треба утилізувати відрізану вилку, щоб уникнути можливого

ураження електричним струмом, і ніколи не вставляти її в будь-яку розетку.

Опис і технічні характеристики виробу

Призначення

Заряджальний пристрій призначений для заряджання акумуляторів системи 18V POWER FOR ALL.

Конструктивні елементи виробу

Нумерація конструктивних елементів виробу відповідає зображенням заряджального пристрою на ілюстраціях.

- (1) Гніздо заряджання
- (2) Зелений індикатор заряду акумулятора

Технічні характеристики


Клас захисту	P4A 18-C50
Клас захисту	□ / II
Струм заряджання ^{A)}	2,0 А
Напруга заряджання акумулятора (автоматичне визначення напруги)	14,4–18 V ---
Маса згідно з Процедураю Європейської асоціації виробників електроінструмента ЕРТА 01:2014 електроінструмента ЕРТА 01:2014	0,21 кг


^{A)} Залежить від температури й типу

акумулятора.

Процес заряджання

► **Зверніть увагу на напругу в мережі** Напруга джерела живлення має відповідати значенню напруги на табличці з паспортними даними заряджального пристрою.

 Упевніться в тому, що в гнізді заряджання (1) і на контактах акумулятора немає значних забруднень. Упевніться, що акумулятор вставлений повністю. Процес заряджання розпочнеться відразу після під'єднання мережевої вилки заряджального пристрою до розетки та вставлення акумулятора в гніздо заряджання (1).

 Процес заряджання можливий лише тоді, коли температура акумулятора

знаходиться в межах дозволеного діапазону температур заряджання (0–45 °C).

Інтелектуальна система контролю процесу заряджання автоматично визначає заряд акумулятора та здійснює заряджання оптимальним струмом залежно від температури й напруги акумулятора.

Це забезпечує захист акумулятора й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання акумулятора в заряджальному пристрої. Значне скорочення часу роботи від акумулятора після його заряджання вказує на погіршення стану акумулятора й необхідність його заміни.


У разі постійного використання заряджального пристрою або використання його для кількох послідовних циклів заряджання без перерви заряджальний пристрій може нагріватися. Це явище не становить

небезпеки й не є ознакою несправності заряджального пристрою.

Час заряджання

У таблиці нижче вказано приблизний час у хвилинах, потрібний для досягнення бажаного рівня заряду залежно від типу акумулятора. Час заряджання залежить від типу акумулятора та температури.

P4A 18-C50


Rechargeable battery 	
1,5 A·год	≈49
2,0 A·год	≈65
2,5 A·год	≈80
3,0 A·год	≈99
4,0 A·год	≈116
4,0 A·год – Power Plus	≈123
5,0 A·год	≈154

Rechargeable
battery



6,0 А·год

≈188

 означає повністю заряджений акумулятор

Що означають елементи дисплея

Блимання індикатора заряду акумулятора



Про процес заряджання сигналізує блимання індикатора

заряду акумулятора (2).

Постійне свічення зеленого індикатора заряду акумулятора



Постійне свічення індикатора

заряду акумулятора (2) означає, що акумулятор повністю заряджений або температура акумулятора виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання (0–45 °С), і тому заряджання неможливе. Заряджання акумулятора буде поновлено, коли температура повернеться в межі допустимого температурного діапазону заряджання.

Якщо у пристрій не вставлено акумулятор, постійне свічення індикатора заряду акумулятора (2) означає, що мережева вилка пристрою вставлена в розетку й заряджальний пристрій готовий до використання.

Усунення несправностей

Акумулятор не заряджається

Акумулятор не заряджається, а індикатор заряду акумулятора (2) світиться постійно.

Причина: Зарядний пристрій виявив внутрішню помилку.

Спосіб усунення: Переконайтеся, що всі акумулятори вставлено повністю. Від'єднайте штепсель кабелю живлення та знову вставте. Якщо помилка виникне знову, віддайте заряджальний пристрій на перевірку в авторизований центр післяпродажного обслуговування продукції Husqvarna.

Причина: Температура акумулятора виходить за межі діапазону заряджання.

Спосіб усунення: Зачекайте, доки температура акумулятора не повернеться в межі допустимого температурного діапазону заряджання (0–45 °C).

Причина: Акумулятор вставлено неправильно.

Спосіб усунення: Правильно вставте акумулятор у заряджальний пристрій.

Причина: Контакти акумулятора та заряджального пристрою забруднені.

Спосіб усунення: Очистьте контакти акумулятора та заряджального пристрою, наприклад, шляхом вставляння й виймання акумулятора кілька разів поспіль.

Причина: Акумулятор несправний.

Спосіб усунення: Замініть акумулятор.

Індикатори не світяться

Жоден з індикаторів не світиться, акумулятор не заряджається.

Причина: Несправність розетки, мережевого кабелю або заряджального

пристрою.

Спосіб усунення:

Перевірте напругу електромережі. У разі потреби відправте заряджальний пристрій на перевірку до авторизованого центра післяпродажного обслуговування.

Причина: Мережеву вилку зарядного пристрою не вставлено або вставлено неправильно

Спосіб усунення:

Повністю вставте мережеву вилку в розетку.

Технічне обслуговування та догляд

Технічне обслуговування й очищення

З міркувань безпеки в разі виникнення потреби в заміні кабелю живлення виконувати заміну має компанія Husqvarna або центр післяпродажного

обслуговування, уповноважений ремонтувати вироби Husqvarna.

Утилізація

Утилізацію заряджальних пристроїв, аксесуарів і пакування слід здійснювати з дотриманням норм захисту довкілля.



Утилізувати заряджальні пристрої разом із побутовим сміттям заборонено..

Тільки для країн ЄС.

Згідно з Директивою ЄС 2012/19/EU щодо відходів електричного й електронного обладнання та її адаптацією національним законодавством, непридатні до використання заряджальні пристрої слід збирати окремо й утилізувати з дотриманням норм захисту довкілля.

Неналежна утилізація

відходів електричного й електронного обладнання може завдати шкоди довкіллю та здоров'ю людей через можливий вміст у таких відходах небезпечних речовин.

Тільки для Сполученого Королівства:

Згідно з Положенням про відходи електричного й електронного обладнання від 2013 року (SI 2013/3113; з поправками), непридатні до використання вироби необхідно збирати окремо й утилізувати з дотриманням норм захисту довкілля.



FR

Cet appareil,
ses cordons,
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER

EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER

EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Husqvarna®

www.husqvarna.com

Original instructions
Originalanweisungen
Instructions d'origine
Originele instructies
Bruksanvisning i original
Originale instruktioner
Alkuperäiset ohjeet
Originale instruksjoner
Istruzioni originali

Instrucciones originales
Instruções originais
Oryginalne instrukcje
Eredeti útmutatás
Originální návod
Originálny návod
Αρχικές οδηγίες
Originalna navodila
Originalne upute
Originalna uputstva
Instrucțiuni inițiale

Orijinal talimatlar
Оригинални инструкции
Udhëzime origjinale
Originalaajuhised
Originalne upute
Algne juhend
Originalios instrukcijos
Oriģinālie norādījumi
元の指示
Ориģинальна инструкция



1143810-38

2023-09-28